

Bonjour Transcontinental Dimanche

GRATUIT

5287 COM

DOCTEUR du FREIN
SPÉCIAL PNEUS
 4 pneus posés balancés
2988\$ PRIX RÉG. : 32⁰⁰
 + taxes 25 supp. par mag
 * Pour la plupart des véhicules
 Valable jusqu'au 31 mai 2001 sur présentation de cette annonce
 187 Montcalm, Hull 777-2066

PENNZOIL Ouvert 7 jours sur 7
 Centre de changement d'huile
 Épargnez Sur l'huile Pennzoil 10W30 **5\$**
 Épargnez Sur l'huile Pennzoil 5W30 10W30 **10\$**
 Ne peut être combiné à aucun autre offre.
 Nous acceptons les coupons de nos concurrents.
 640, St-Joseph, Hull - 770-1333 / Expire le 3 juin 2001

13^e année, no 17 - Samedi 28 avril 2001 • www.info07.com (819) 568-7736 • 40 pages

Le col bleu de Gatineau n'y croyait pas



Page 4

SERGE DUBREUIL GAGNE LA MAISON DU CHVO

Photo: Serge Paquin

Actualités

Le nom de la nouvelle ville
LE MODE DE CONSULTATION BIENTÔT CONNU

 Franco Materazzi
 Page 3

Les sports

DES CHAMPIONNES PROVINCIALES AU COLLÈGE ST-ALEXANDRE

 Page 39

Vie communautaire

CENTRAIDE OUTAOUAIS HONORE SES BÉNÉVOLES
 Page 33

 Du 14 au 24 juillet 2001
 www.jeux2001.ca
 Ottawa-Hull Canada 2001
 Canadi

MONDEAU

SALLE DE BAIN & CUISINE

www.mondeau.com



Choisir des éléments qui évoquent un sentiment de bien-être, un sens d'appartenance. Savoir que chaque élément complète l'ensemble, l'objectif, le concept. Un oasis éloigné des soucis de la réalité, et se préparer pour une autre journée.

Visitez nos salles d'exposition
 901, boul. St-Joseph, Hull Tél. 819.776.3153
 1282, rue Algoma, Ottawa Tél. 613.746.7070
 Une division de Les grossistes en plomberie et chauffage Boone Inc.

Pour en savoir plus sur

La Loi sur l'équité salariale...

La Commission de l'équité salariale souhaite informer les travailleuses de la contribution qu'elles peuvent apporter à l'atteinte de l'équité salariale dans leur entreprise.

Vous faites partie d'un regroupement de travailleuses ou vous aimeriez constituer un groupe d'une vingtaine de travailleuses désireuses de connaître leur rôle dans la démarche, leurs droits et leurs recours en matière d'équité salariale ?

Sur demande de votre part, la Commission de l'équité salariale peut organiser une conférence lors de son passage dans la région de l'Outaouais, les 8 et 9 mai prochain, ou au moment que vous jugerez opportun.

Pour plus d'information ou pour demander qu'une conférence soit organisée à votre intention, communiquez avec la Commission de l'équité salariale.

Québec
Commission de l'équité salariale

De partout au Québec (sans frais) : 1-888-528-8765 • Région de Québec : (418) 528-8765
Site Internet : <http://www.ces.gouv.qc.ca> • Courriel : equite.salariale@ces.gouv.qc.ca



Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

NOUVELLES ÉCONOMIQUES

INFO CCIO

DES BILLETS DE LA COUPE GREY POUR LES GENS DE L'OUTAOUAIS

Semaine de la Coupe Grey du 20 au 25 novembre à Montréal



Lors du dîner-conférence de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, monsieur Larry Smith, Président des Alouettes de Montréal, nous annonçait qu'il avait 253 billets de réservés pour l'Outaouais. Les billets sont disponibles jusqu'au 4 mai prochain à la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, veuillez communiquer avec Francine Jolicœur au 243-2246.

A gauche : Gilles Girouard, Directeur régional, Bell Canada, Gilles Chartier, Superviseur ventes commerciales et industrielles, Gazifère Inc, Ken Brûlé, Président, APCHQ, Alain Fredette, Président, CCIO, Larry Smith, Président, Les Alouettes de Montréal, Louis-Philippe Dorais, Directeur des communications, Les Alouettes de Montréal

Le 12 avril dernier forum IDÉES 2001 de la Chambre de commerce du Québec était de passage dans la région



A gauche : Denis Bernier, Directeur général, Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, Robert P. Racicot, Vice-président, Ginsberg, Gingras & Associés Inc, Claire Gendron, Directrice, Centre local d'Aylmer / Emploi-Québec, Marc Boily, Directeur, Développement économique Canada, Serge Audet, Vice-président aux opérations, Chambre de commerce du Québec, Renée Lavergne, Animatrice, Everest relations

publiques, Alain Fredette, Président, Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, Gilles Nault, Conseiller, CLE de Gatineau / Emploi-Québec

AGENDA CCIO

- 8 mai :** Cinq à 7 mensuel
Véhicules Récréatifs de l'Outaouais, 435, boul. Maloney Est, Gatineau
- 5 juin :** Cinq à 7 mensuel
Hôtel des Gouverneurs Gatineau, 111, rue Bellehumeur, Gatineau
- 12 juin :** Tournoi de golf annuel, Club de golf Mont-Cascades
- 19 juin :** Assemblée Générale Annuelle

Pour toutes informations : Tél. : 243-2246
Télé. : 243-3346 Courriel : ccio@qc.aira.com

Veillez prendre note qu'une erreur c'est glissée lors de nos parutions précédentes. Nous aurions dû lire, en entête, « Personnalité de l'année 2001 » et non « Personnalité de l'année 2000 ».

Cet été

osez bouger



abonnement d'été 4 mois avec accès aux services de base **70\$***
40\$ étudiants de l'UQAH
50\$ autres étudiants
* certaines conditions s'appliquent

Incluant:

- Danse aérobic
- 2 salles d'entraînement
- Tapis roulants et escaladeurs
- Vélos stationnaires
- Appareils d'entraînement
- Bain libre
- Supervision par des éducateurs physiques

Inscrivez-vous avant le 13 mai
595-2310

Université du Québec à Hull (SAPS)
283, boul. Alexandre-Taché

Les 25 premières personnes à s'inscrire recevront le t-shirt officiel « Osez bouger ! »

Besoin d'un nouveau système téléphonique ?
Un système de messagerie vocale intégré ?

OUI vous avez une alternative



ÉVOLUTEL
TÉLÉCOMMUNICATIONS

- Vente, service, réparation et formation
- Installation de câblage téléphonique et informatique
- Relocalisation

Jean-Claude Des Rosiers
Président
Tél.: (819) 770-7171
Courriel : jcdr@videotron.ca

AVAYA
COMMUNICATIONS
BUSINESSPARTNER

UN NOM POUR LA NOUVELLE VILLE D'ICI L'ÉTÉ

Le mode de consultation publique bientôt connu

Sylvain Dupras

La nouvelle métropole de l'Outaouais aura un nom d'ici la fin du mois de juin. Le mode de consultation publique reste toutefois à être dévoilé.

Il pourrait bien s'agir d'un sondage ou encore d'assemblées publiques. Le comité du nom, issu du Comité de transition de l'Outaouais (CTO), a soumis ses recommandations en ce sens à la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, et dès le retour de Québec de ces suggestions, le président du CTO, Gilbert Lacasse, a promis d'en informer la population.

« La nouvelle ville aura un nom avant l'été, a-t-il admis mardi soir lors d'une réunion publique tenue à Gatineau. Les critères de sélection du nom deviendront publics prochainement. »

Sylvie Lauzon, qui est membre du CTO et qui siège au comité du nom, avance qu'après trois réunions du comité, une impressionnante banque de noms a été répertoriée par les huit membres du comité. Des noms lus et entendus dans les médias et avancés par les citoyens en général. Mais, le tri des noms n'a pas encore débuté.

« Dès que nos critères seront établis, nous aurons déjà tout un éventail de noms possibles en plus des autres propositions qui pourraient nous parvenir d'ici là, dit-elle. Le tri n'a pas débuté et je ne sais pas combien de noms nous suggérerons à la fin de ce processus pour la consultation. » Chose certaine, l'idée d'un référendum sur le nom, en même temps que le scrutin de novembre prochain, a été écartée, question de donner une identité à cette nouvelle ville, quelques mois avant sa création officielle le 1er janvier 2002.

Par ailleurs, les noms de rues qui reviennent plus d'une fois sur l'ensemble du nouveau territoire (environ une rue sur cinq au total) ne seront pas modifiés avant 2002.

Pas de 8e district pour Gatineau

La carte électorale de la nouvelle ville comptera 17 districts électoraux. La ville de Gatineau n'a donc pas réussi à convaincre le CTO en revendiquant un 8e district électoral sur son territoire, et ce même si le nombre d'électeurs le permet. Le président Lacasse a confirmé cette décision du CTO. Le document final, sur le découpage électoral est parti vers Québec, mercredi, à l'attention du directeur général des élections.

« Nous avons maintenu notre décision antérieure à 17 et je ne pense pas que le ministère des Affaires municipales nous aurait laissés aller si loin dans notre travail sans intervenir. C'est une opération complétée. Je serais surpris qu'il y ait des changements. »

« Il est vrai que la moyenne d'électeurs par district à Gatineau est plus élevée qu'ailleurs, de dire M. Lacasse, mais le nombre de districts électoraux à Aylmer (3), Hull (5) et Gatineau (7) respecte le poids démographique actuel à la table de la Communauté urbaine de l'Outaouais. Dans quatre ans, la nouvelle ville aura le loisir de procéder à un nouveau découpage et les districts pourront chevaucher les frontières actuelles des villes, ce que nous n'avons pas fait pour cette première élection, et ceci à la demande des maires. »

Un citoyen de la nouvelle ville fusionnée, Brian Monast, a reproché cette iniquité du CTO à l'endroit de la ville de Gatineau. « Il y a eu une demande formelle de la ville de Gatineau pour ce 8e district électoral afin d'avoir la même représentation que Hull et Aylmer réunis avec une population semblable, et vous dites non. J'ai l'impression qu'il y a quelque chose d'arrangé dans votre décision. »

Le maire Robert Labine est intervenu à ce sujet en parlant d'une injustice à l'endroit de Gatineau. « La ville devrait avoir 18 districts électoraux, et non 17, afin d'être équitable envers tout le monde. J'ai décrié cette injustice il y a quelques semaines mais j'ai tout de même accepté la décision du CTO parce qu'à quelque part je me dis que ce n'est pas le nombre qui fait la qualité d'un conseil mais plutôt la qualité des gens qui le compose. »

Une ville, un bottin

Par ailleurs, Sylvie Lauzon a confirmé que les démarches entreprises auprès de Bell Canada pour l'abolition des frais d'interurbain sur le territoire



GILBERT LACASSE, président du Comité de transition de l'Outaouais, a entendu les gens de Gatineau, hier soir. Photo : Sylvain Dupras

de la future ville allaient bon train. Le directeur régional de Bell Canada, Gilles Girouard, lui a confirmé, mardi matin, que le dossier avait progressé, autant du côté de l'Outaouais que de la ville d'Ottawa.

« Le dossier chemine bien et il est possible d'espérer que les frais d'interurbain puissent être abolis dès 2002 », de dire Mme Lauzon. Par contre, il faudra attendre au moins à l'an prochain avant d'avoir un bottin unique pour la nouvelle ville de l'Outaouais. Présentement, le bottin téléphonique de Buckingham et Masson-Angers paraît en août et celui de Gatineau, Hull, Aylmer et Ottawa, en janvier.

Gel de taxes et nomination d'un ombudsman

Robert Labine donne le ton à sa campagne électorale

(SD) - Robert Labine a donné le ton à la campagne électorale à la mairie de la ville regroupée en promettant de geler et peut-être même de réduire les taxes en 2002.

Le maire de Gatineau a fait cette affirmation lors d'un point de presse tenu jeudi matin au Quai des artistes de Gatineau, près de la limite territoriale de Gatineau et Hull. Le discours tenu par M. Labine diffère cependant des appréhensions qu'il a toujours eues par rapport aux fusions municipales à l'effet que les taxes augmentent nécessairement avec un regroupement.

« Je ne dis pas qu'il n'y a pas de coût à une fusion, dit-il. La ministre a prévu un budget pour cela et je suis prêt à faire toutes les revendications nécessaires pour qu'elle tienne ses promesses. Ce que je dis par rapport au budget de l'an 1 de la nouvelle ville c'est que je vise ni plus ni moins qu'un gel de taxes. Et, si les conditions financières de la fusion le permettent, je m'engagerai même à proposer une réduction des taxes municipales. »

Pour y parvenir, Robert Labine avance qu'il utiliserait les surplus des cinq villes, de 2001, afin d'atteindre son objectif. Comme maire de Gatineau, il a déjà utilisé cette pratique en affectant une partie du surplus anticipé de l'année courante pour maintenir le taux de taxes. Et, bien qu'il souhaite maintenir le même niveau de services sur tout le territoire, M. Labine sait que le conseil municipal pourrait être appelé à faire des choix en retardant

certaines projets pour atteindre l'objectif du gel des taxes.

De fait, les taxes municipales et l'éloignement de l'appareil municipal seraient les deux principales préoccupations des contribuables qu'il a entrepris de rencontrer sur le territoire des cinq villes qui fusionneront. « J'ai toujours été à l'écoute des gens et je ne fais que répondre à leurs préoccupations. Ainsi, en plus de geler les taxes, je suggère la création d'un poste d'ombudsman. Les gens qui se sentent lésés pourront s'adresser directement à lui. L'ombudsman sera nommé par un vote d'au moins les deux tiers du conseil municipal et sera redevable à l'ensemble du conseil. »

Des postes d'ombudsman existent à plusieurs niveaux administratifs, mais c'est une pratique peu répandue au niveau municipal. « Je n'ai pas vérifié si de tels postes existaient dans d'autres villes; je ne fais que répondre aux besoins des contribuables. »

Le respect des identités locales préoccupe également Robert Labine qui entend consacrer une journée par semaine à rencontrer des organismes et des bénévoles de l'ensemble du territoire de la nouvelle ville. « Toutes ces consultations mèneront à la rédaction de mon programme électoral, l'automne prochain. »

Robert Labine entend tenir de tels points de presse à l'occasion d'ici le



ROBERT LABINE a choisi le Quai des artistes pour annoncer son intention de geler ou même de réduire les taxes dès l'an 1 de la nouvelle ville fusionnée. Photo : Serge Paquin

déclenchement véritable de la campagne électorale, en septembre prochain. Déjà, il compte sur un homme expérimenté à la tête de son département des communications, André Lacroix, ancien directeur des communications à la ville de Hull et organisateur politique depuis plusieurs années.

Jean-Pierre Bernard
Conseiller en sécurité financière
Ass. de personnes et ass. collective de personnes

✓ Fonds de placements à long terme
✓ Rendements supérieurs garantis
✓ Placements garantis

R.E.E.R.
ASSURANCE-VIE
Pour conseils professionnels

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Tél. : (819) 246-2150 Domicile : (819) 669-0344

SOMMAIRE

Actualités

Des élus d'Aylmer poursuivent CJRCPage 8

Le PatrouilleurPage 5

Vie communautaire

Campagne de financement au CHSLD de HullPage 32

Bonjour l'OutaouaisPage 34

Sports

Des championnes provinciales au Collège St-Alexandre ...Page 39

ClasséesPages 36 et 37

Info07.com

CLAUDE BISSON
CENTRE DE DISTRIBUTION EN VRAC
BIENVENUE aux REMORQUES et CAMIONNETTES
PLUS SERVICE DE LIVRAISON (1 verge et plus)
«Le spécialiste du vrac de la région!»

- TERRE À JARDIN AVEC COMPOST
- TOP SOIL
- COMPOST
- SABLE
- CAILLOUX DE RIVIÈRE
- CONCASSÉ
- PAILLIS
- ET PLUS

«Les bonnes quantités et le meilleur service de livraison de la région!»
 INTERAC AU BUREAU SEULEMENT

321 DE LANORAIE, GATINEAU 643-4004

Ouvert 7 jours semaine

AUTOROUTE 50
 321, DE LANORAIE
 BOUL. LAROUSSE
 BOUL. ST-RENÉ EST
 BOUL. LORRAIN

Construction T.R.
CONTRACTEUR GÉNÉRAL

- Rénovation de cuisine
- Portes et fenêtres
- Couvre-plancher
- Salle de bains
- Finition de sous-sol
- Patio en bois et PVC
- Et plus encore...

Cartes de crédit acceptées
 Plan de crédit disponible
 12 mois sans intérêt

Estimation gratuite • Personnel qualifié **243-3625**

GAUVREAU TOP SOIL
 Livraison de 1 à 40 verges avec service de camionnette

OU

Venez vous procurer sur place
 l'un de nos produits en vrac tels:
 (Cueillette possible avec camionnettes, remorques et bacs)

- Sable à mortier, à piscine, à compaction
- Pierre concassée
- Terre noire
- Terre à jardin
- Terre préparée
- Top soil tamisé
- Compost
- Terre de remplissage
- Pierres décoratives

À 2 minutes du: Secteur du Plateau, Carrefour des Brises et du Manoir des Trembles

930, ch. Vanier, Aylmer
Aylmer 682-1735 • Hull 778-1735

BOTANIX CLOUTIER LTÉE
 OUVERT À L'ANNÉE

Bienvenue aux remorques et aux camionnettes. Meilleurs terreux Botanix composés dans un environnement nouveau. Tout pour le jardinage d'intérieur: Jardins hydroponiques et aéroponiques • engrais • éclairage • contrôleurs • substrats et plus encore

Top soil	11,27	la verge +tx.	Dust	11,71	la verge +tx.
Terre noire	13,87	la verge +tx.	Sable à mortier	16,47	la verge +tx.
Terre à jardin	13,00	la verge +tx.	Sable à piscine	10,40	la verge +tx.
3/4 net	15,61	la verge +tx.	Compost	16,92	la verge +tx.
0-3/4	13,71	la verge +tx.			

BOIS DE CHAUFFAGE DISPONIBLE

Prix en vigueur sur présentation de ce coupon

SERVICE D'ANALYSE DE SOL - LIVRAISON UNE VERGE ET PLUS
 Pré-paiement avec Visa, Mastercard, American Express, Rona, sur place: Interact
CHEMIN DU PONT ALONZO, HULL OUEST 778-3576

GRATUIT
 Guide BOTANIX
 sur présentation de ce coupon



L'heureux gagnant de la maison de la loterie du CHVO, Serge Dubreuil, est venu visiter sa demeure en compagnie de sa femme, Carole Viens et de sa fille, Maude Dubreuil. Ils ont été accueillis par Louis-Paul Guindon, de la Fondation du CHVO et par Gilles Desjardins de Brigil Construction. Photo: Serge Paquin

SERGE DUBREUIL GAGNE LA MAISON DU CHVO

Yannick Boursier

Serge Dubreuil, de Gatineau, n'en croyait pas ses oreilles lorsqu'il a eu l'appel en plein travail, mercredi matin, pour lui indiquer qu'il était le gagnant de la maison tirée par la Fondation du Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais (CHVO).

Le col bleu de la Ville de Gatineau travaillait à creuser une excavation lorsque les organisateurs du tirage l'ont rejoint pour lui dire qu'il venait de gagner. Il a eu de la difficulté à le croire. «Hier, on parlait dans les nouvelles que le gagnant d'un prix avait appelé la police parce qu'il croyait à une farce, a rappelé l'heureux gagnant. Je croyais que c'était mon tour.»

Il s'est toutefois présenté au Domaine du Vieux-Port à Hull en compagnie de sa femme et d'une de ses filles pour venir voir sa maison. «Ce

n'est pas ordinaire de gagner une maison, s'est-il exclamé. Je n'y crois pas encore.»

Serge Dubreuil aura le choix de garder la maison ou de prendre un montant d'argent de 140 000 \$. Une décision qu'il n'a pas hâte de prendre. «J'ai déjà une maison, a-t-il confié. On était à l'aise où on était.»

Il prendra toutefois un peu de temps avant de décider ce qu'il fera. Il a d'ailleurs jusqu'au 25 mai pour faire connaître son choix. «Nous allons prendre le temps de bien regarder la maison comme il faut, a-t-il indiqué. Mais je ne veux pas penser à ça tout de suite. Je vais en profiter le plus possible, attendre une journée ou deux. C'est un beau projet de retraite avancée, a-t-il ajouté. De l'argent bien placé peut rapporter beaucoup.»

Le tirage de la maison faisait partie de la quatrième série de tirages dans le cadre de la loterie loto-maison du CHVO. À chaque mois, a lieu un tirage mettant un grand prix en vedette. Le prochain tirage aura lieu le 23 mai prochain et une tente roulante d'une valeur de plus de 8 800 \$ sera tirée à cette occasion.

TOP SOIL
Gauvreau & Fils

- Top soil
- Terre noire
- Terre de jardin
- Mix- 1/3 T.S. -1/3 T.N. - 1/3 C.C.
- Pierre nette
- Pierre 0-3/4
- Poussière « Dust »
- Sable à mortier
- Roche de rivière
- Compost champignons
- Filling
- Pierre décorative
- Déchets secs
- Paillis local

ST-JOSEPH NORD • HULL 777-0682

Déboisements D.C.
 Résidentiel et commercial

- Émondage et abattage d'arbres
- Enlèvement de souches
- Taille de haies
- Déboisement de terrain

Assurances complètes
ESTIMATION GRATUITE
568-0002
 www.infonet.ca/ddc

Bonjour
 Dimanche

160, boul. de l'Hôpital, Gatineau (Québec) J8T 8J1
Gatineau (819) 568-7736 Fax: (819) 568-7038
Aylmer-Hull (819) 776-1063 Fax: (819) 776-1668

www.info07.com

<p>ÉDITEUR ET DIRECTEUR RÉGIONAL : Charles Cloutier</p> <p>COMPTABILITÉ : Carole Racicot</p> <p>RÉCEPTIONNISTE : Francine Parent</p> <p>PUBLICITÉ : Martin Godcher</p> <p>ÉQUIPE DE GATINEAU : Maurice Cousineau, Benoit Guérette, Roland Rioux, Murielle Chartrand, Benoit Desjardins</p>	<p>ÉQUIPE DE AYLMEH-HULL : Jacques Blais, Réal Robert, Lucie Renaud, Gilles Leblanc, Roxanne Chapman, Pierre St-Aubin</p> <p>ÉQUIPE DE BUCKINGHAM : Michel Blais, Francine Rioux, Éric Laffleur</p> <p>INFO07.COM : Dino Roberge</p> <p>PHOTOGRAPHES PIGISTES : Serge Paquin, Patrick Woodbury</p>	<p>RÉDACTEUR EN CHEF : Sylvain Dupras</p> <p>ADJOINTE AU RÉDACTEUR EN CHEF : Marie-Ève Bouchard</p> <p>JOURNALISTES : Anick Charette, Yannick Boursier, Pascal Laplante, Yan Proulx, Stéphanie Verner</p> <p>COLLABORATEURS À LA RÉDACTION : Louis Philippe Brûlé, Ysabel Jetté, Christian Simard, Yolande Rivard</p>	<p>SERVICE DE CRÉDIT : Gilles Blais</p> <p>TELE-MARKETING : Laval Leblanc, Rachel Michon</p> <p>SECRÉTAIRE AUX VENTES AYLMEH-HULL : Julie Parent</p> <p>GATINEAU : Rachelle Albert</p> <p>COMPOSITION ET MONTAGE : Multi Compo</p> <p>IMPRESSION : Imprimerie Qualimax inc.</p> <p>DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc., Publi-Sac Outaouais</p>
--	--	---	---

Depôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 0074993. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Week-end Outaouais ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Week-end Outaouais sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

Page 4 - Bonjour Dimanche - www.info07.com - Le samedi 28 avril 2001

TIRAGE : 49 066 EXEMPLAIRES



par Louis-Philippe Brulé

Pascale Savard, non coupable

Pascale Savard, 22 ans, a été arrêtée le 9 avril dernier à la frontière canado-américaine, non loin de Brockville, alors qu'elle revenait d'un séjour aux États-Unis. Elle et trois jeunes américains ont ensuite été accusés relativement au complot visant à kidnapper et assassiner trois ontariens. L'enquête et la police provinciale de l'Ontario aurait toutefois démontré que Mme Savard n'avait rien à se reprocher dans cette affaire. Les accusations portées contre elle ont donc été retirées et elle a été libérée après avoir passé six jours derrière les barreaux. Elle évaluera, au cours des prochains jours, la possibilité d'intenter une poursuite civile contre le corps policier.

Les motards recouvrent-ils leur liberté provisoire?

Il faudra patienter encore un peu avant de savoir si des motards détenus depuis la frappe policière du 28 mars dernier pourront bénéficier d'une remise en liberté provisoire.

17 membres et sympathisants des Evil Ones de l'Outaouais, accusés de gangstérisme pour la plupart, subissent leur enquête sous caution depuis plus de deux semaines. On s'attendait à ce que l'enquête prenne fin hier mais les avocats de la défense ont mis plus de temps que prévu pour livrer leurs plaidoiries.

Le dossier a donc été reporté à lundi matin 30 avril alors que ce sera au tour de la Couronne de présenter son argumentation finale au juge Bernard Dagenais.

Robert Labine dépose une plainte

Le maire de Gatineau a tenu promesse hier alors qu'il a officiellement porté plainte à la police en rapport avec un pot-de-vin qu'on lui aurait offert récemment.

Selon Robert Labine, un individu aurait tenté de le soudoyer en échange de sa collaboration dans le dossier de la future école secondaire de Gatineau.

M. Labine s'est rendu hier après-midi au poste de police de Gatineau-Métro où il a rencontré le directeur de la Sécurité publique, John Janusz. Ce dernier confirme qu'une plainte criminelle a été déposée par le maire Labine.

Par ailleurs, Robert Labine a convoqué les médias à une conférence de presse qui aura lieu le 26 avril à 10 h 30.

Spectaculaire accident impliquant une autopatrouille

Spectaculaire accident entre une autopatrouille et une ambulance vers 21 h le 25 avril dernier sur le boulevard Gamelin, à Hull.

L'ambulance, qui répondait à un appel d'urgence, a tenté de dépasser la voiture de police et c'est à ce moment qu'il y a eu collision entre les deux véhicules.

L'auto-patrouille n'a été que légèrement endommagée, mais l'ambulance, qui est allée s'écraser contre un poteau de clôture, a subi des dégâts matériels majeurs. La bonne nouvelle, c'est que l'accident n'a fait aucun blessé.

La police de Hull détient un suspect en rapport avec un vol de voiture survenu en début de nuit. L'individu de 39 ans a sauté dans un véhicule laissé en marche par un client du Tim Horton

du boulevard St-Joseph. Malheureusement pour lui, une voiture fantôme de la police de Hull l'a suivi.

Les policiers ont procédé à son arrestation lorsqu'il s'est gentiment stationné sur la rue Laval.

Il comparaitra en cour aujourd'hui pour répondre à des accusations de vol de voiture, conduite avec les facultés affaiblies par l'alcool, refus de subir l'alcootest et bris de probation.

Enfin une résidence pour vous gens du bel âge !

Cité-jardin Centre-Ville,
complexe d'habitation
pour gens retraités.

En construction
 boulevard de l'Hôpital à Gatineau.

Venez rencontrer
 Claire Vaive, directrice de location.

Au coeur du centre-ville de Gatineau
 60, rue de la Futaie, face au
 299, boulevard de l'Hôpital
(819) 568-2355
 www.cite-jardincentre-ville.com

VOUS VOULEZ VENDRE ?
VOUS VOULEZ ACHETER ?
FAITES CONFIANCE AUX
CONSEILS DE FERNANDE



**FERNANDE
SIROIS**

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
DEPUIS 18 ANS

#1 DANS L'OUTAOUAIS
A la Chambre immobilière
chez tous les agents vendeurs
de la région pour une 13^e année*

#1 AU CANADA
en 1998-1999-2000
Pour le nombre de
maisons vendues**

#1 AU QUÉBEC
pour une 9^{ème} année**

ÉVALUATION GRATUITE
DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ
SANS AUCUNE OBLIGATION
VALABLE JUSQU'AU 1^{er} SEPTEMBRE 2001

ROYAL LEPAGE

246-1000

*Source C.I.O. / **Source Royal LePage

ACTUALITÉS

DES SALAIRES CONCURRENTIELS POUR LES ÉLUS DE LA FUTURE VILLE

Yannick Boursier

Les futurs conseillers de la Ville de Hull-Gatineau gagneraient en moyenne 55 080 \$ si le premier conseil de ville adopte la proposition salariale présentée par le Comité de transition.

Le salaire de base pour le maire de la nouvelle ville serait de 104 180 \$, soit le montant maximum permis par la loi pour une ville ayant une population de plus de 100 000 habitants. À ce montant, s'ajoute une somme de 11 868 \$ comme allocation non-imposable, un montant limite permis par la loi.

Pour un conseiller, le salaire de base sera de 30 000 \$ plus 11 868 \$ comme alloca-

tion non-imposable, tout comme pour le maire. Ce montant sera augmenté selon les différentes fonctions supplémentaires que les conseillers auront à accomplir.

Ainsi, le maire suppléant toucherait un boni de 5 000 \$ alors que le président du conseil, s'il y a lieu, recevrait 10 000 \$. Les membres du comité exécutif verraient leur salaire augmenté de 20 000 \$, sauf pour le vice-président du comité qui obtiendrait 30 000 \$ de plus.

Pour les différentes commissions, les présidents obtiendraient 5000 \$ alors que les membres recevraient 1500 \$ par réunion pour un maximum de 1500 \$ pour l'année pour chacune des commissions. Finalement, le président de la STO obtiendrait 11 737 \$ de plus et les adminis-

trateurs 7 469 \$. Le salaire le plus élevé d'un conseiller ne pourra toutefois pas dépasser 85 585 \$, le maximum permis par la loi.

«C'est une recommandation qui est bien pensée», a confié le président du Comité de transition, Gilbert Lacasse, expliquant que la proposition pour la nouvelle ville ressemblait à celle des autres villes.

Ces recommandations faites par le Comité de transition vont servir à préparer le premier budget de la nouvelle ville. Il devra cependant être adopté par le premier conseil de ville qui aura le droit de changer les montants.

Organigramme terminé en mai

Par ailleurs, le président du Comité de transition a confirmé avoir eu des rencontres avec les directeurs généraux qui n'ont pas été choisis comme directeur général de la nouvelle ville. «J'ai échangé avec eux sur leur intérêt professionnel, a-t-il indiqué. Je leur ai demandé ce qui les passionnait. Ils ne sont pas venus au monde directeur général, ils ont fait autre chose avant.»

Il a toutefois affirmé qu'il ne leur avait pas encore proposé d'autres postes puisqu'il doit attendre que l'organigramme de la nouvelle ville soit complété, ce qui devrait être fait avant la fin de mai.

Par la suite, il devra savoir qui se prévaudra du programme de départ volontaire avant de combler les postes avec les meilleures personnes possibles. Gilbert Lacasse prévoit que le processus devrait être terminé avant l'automne.

PISCINES RÉGIONALES



Installation piscines
hors terre

Changement de toile
hors terre ou creusée

Réparation de pompe

Vente piscines hors terre
(sans accessoires)

Réservez tôt...
Ne soyez pas déçu !

Gaétan Beaulieu 663-4357 Évaluation gratuite

10\$
RABAIS PAR LA POSTE

DES PELOUSES DE TOUTE BEAUTÉ

Le puissant coupe-bordure Edge Hog™ de Black & Decker peut s'attaquer aux pelouses les plus fourrées et vous permet de réaliser des bordures bien droites le long des trottoirs et des entrées. Le guide de coupe escamotable exclusif peut creuser des tranchées, ce qui en fait l'outil idéal pour l'installation d'appareils d'éclairage extérieurs et la mise en forme de bordures autour du jardin et des arbres. Et pendant un temps limité, nous offrons un rabais de 10 \$ sur les outils de jardinage ci-dessous, vendus dans les quincailleries et les centres de rénovation du Canada.



Facilite l'installation des appareils d'éclairage extérieurs!



Des trottoirs bien délimités!



Aménagement de plates-bandes bien nettes!

EDGE HOG HEDGE HOG GRASS HOG

BLACK & DECKER

Pour obtenir votre rabais de 10 \$ par la poste, découpez le CUP (code à barres) de l'emballage, et joignez-le au reçu de caisse original, sur lequel vous avez inscrit le prix d'achat, et au présent bon officiel à poster. Envoyez le tout à l'adresse suivante: Offre de 10 \$ Black & Decker, 661 Millidge Ave., P.O. Box 3009, Saint John (NB) E2L 3C2.

Nom: _____
Adresse: _____

HG01

LE750
Coupe-bordure
2 en 1
Edge Hog™

Offre de rabais de 10 \$ par la poste valable uniquement pour les produits Black & Decker suivants: LE750, GH400, GH500, CST1000, CST2000, HS1000, HS1022, CH1500. L'offre prend fin le 31 août 2001. Ne peut être combinée à une autre offre.

Une seule offre par foyer, groupe ou organisation. Le rabais sera consenti uniquement sur présentation du présent bon officiel, du CUP et du reçu de caisse. L'offre sera nulle si le présent bon officiel n'est pas joint. Prévoir un délai de 4 à 6 semaines pour la réception du rabais. Une réduction sur toutes les taxes applicables est comprise dans la valeur nominale du remboursement.

AGENDA

Bonjour
Dimanche



Activités	Endroits	Date/Heure	Informations
Whist militaire du Centre des aînés de Gatineau	89, rue Maple	Le dimanche 29 avril, 20h	58. 663-3305
Inscriptions ligue de pétanque de Touraine	Centre communautaire Saint-Cœur-de-Marie, 33, avenue Gatineau	30 avril, 18 h 30	568-6592 ou 246-9395
Réunion mensuelle du Club Macintosh de l'Outaouais	Collège de l'Outaouais, Hull, pièce 2.911	Le mardi 1er mai, 19h30	Malcolm Corcoran, 770-6445
Réunion de la Ligue La Leche de l'Outaouais	175, Maple, Gatineau (Maison de naissance)	Le mardi 1er mai, 13h	Céline, 669-7618
Souper de fêtes au lard et macaroni	Salle RA, 195, Maloney, Gatineau	Le mercredi 2 mai	Au profit des Résidents Jardins Eden. 770-9443
Vente de garage, Association des résidents du district Montée Paiement	Église Luthérienne (Mtee Paiement/La Vérendrye)	Le samedi 5 mai, de 8h à 16h	Tables louer, 158. 663-7515 ou 243-1360
Vente de garage de Solidarité Gatineau-Ouest	Église St-Alexandre (Principale/Des Érables)	Le samedi 5 mai, dès 8h	André Boyer, 561-3808
Vente de vêtements du Centre de la petite enfance	Sous-sol église St-Raymond, 35, St-Raymond, Hull	Le samedi 5 mai, 9h30 à 14h	Céline, 776-0114
Tournoi scolaire d'échecs de l'Association Echecs et Maths	320, Jack Purcell Lane, Ottawa	Le dimanche 6 mai, 12h	Paul Maisonneuve, 777-2639
Whist militaire de la Légion de Pointe-Gatineau, filiale 58	86, Champlain, Gatineau	Le dimanche 6 mai, 14h	Tables de 4. 5\$ par personne
Tournoi de cribbage de la Légion de Pointe-Gatineau	86, Champlain, Gatineau	Le lundi 7 mai, 19h	58. 561-4103
Assemblée générale des Habitations générales de l'Outaouais urbain	Cabane en bois rond, 331, boul. Cité-des-Jeunes à Hull	8 mai, 17 h	771-6576
Assemblée générale du Centre de l'Enfant Pont Magique	1259 boul. Maloney à Gatineau	9 mai, 19 h 30	669-1916

POUR DES RÉSULTATS DOUBLEMENT PERFORMANTS



FAITES APPEL À DEUX ÉTOILES DE LA VENTE

DANIEL BELLEHUMEUR
643-3444

ROYAL LEPAGE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

JACQUES DOUCET
778-4001

Voulez-vous un **VENDU** devant votre propriété et faire partie de notre clientèle plus que **SATISFAITE** ?

VOICI QUELQUES PROPRIÉTÉS

7 JOURS	QUE NOUS AVONS VENDU	7 JOURS	LA SEMAINE DERNIÈRE
VENDU 36 De la Gironde Gatineau	VENDU 225 Les Bourgeois Aylmer	VENDU 49 Des Pins Val-des-Monts	VENDU

ON ATTEND VOTRE APPEL !

Vente sous la tente chez
Rona l'entrepôt de Gatineau

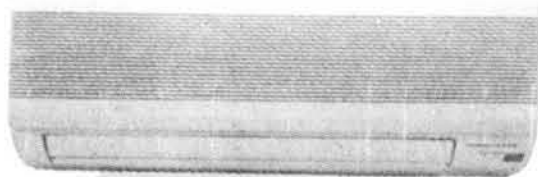
Vente sous la tente chez
Rona l'entrepôt de Gatineau

Samedi
le 28 avril
et dimanche
le 29 avril

Samedi
le 28 avril
et dimanche
le 29 avril

Air climatisé central
CHOICE * **1 850 \$** (+ taxes)
(unité de 24 000 BTU's)

* Fabriquée par YORK



Air climatisé mural
SAMSUNG 2 495 \$ (+ taxes)
(unité de 12 000 BTU's)



Thermopompe
Maestro
Rabais de **500\$**

Spéciaux en vigueur du
25 avril au 7 mai 2001

Installateur de thermopompes, depuis 1989

THERMO-MAÎTRE

Chauffage et climatisation

GATINEAU
669-9675

HULL/AYLMER
776-9675

RONA
L'entrepôt

777, boul. de la cité, Gatineau

DEUX CONSEILLERS D'AYLMER POURSUIVENT CJRC

Sylvain Dupras

Les conseillers municipaux Aylmerois André Touchet et Frank Thérien ont déposé une poursuite pour diffamation contre la station de radio CJRC et son animateur Michel Langevin.

Accompagnés de leur avocat Me Jean-Carol Boucher, les deux politiciens ont expliqué les motifs de cette poursuite en conférence de presse, mercredi matin. Ils réclament 135 000\$ chacun à CJRC et à son animateur vedette pour dommages à la réputation et dommages moraux, en plus des frais d'avocats.

le conseiller Touchet, convoqué pour le Bar Brennan (ancien nom du Babylone) et nous a attaqué directement en nous prêtant des termes péjoratifs et diffamatoires. Des propos qui sont faux et qui ont attaqué notre réputation. »

Les deux hommes réclament par la même occasion une rétractation et des excuses de la part de l'animateur Langevin. « Il faut faire comprendre aux médias et aux propriétaires de médias, de rajouter M. Touchet, que l'on ne peut pas, en aucune façon, attaquer la réputation de qui que ce soit sans avoir préalablement bien vérifié tous les faits pour assurer que la vérité soit pleinement établie. »

Les propos en question remontent au 13 décembre 2000 alors que les deux politiciens accordaient une entrevue à Michel Langevin suite aux événements du Bar le Babylone et au décès du jeune Patrick Lévesque. « Il (Michel Langevin) nous reprochait d'être allés témoigner au procès de la Régie, de dire

TERRAINS RÉSIDENTIELS AVEC SERVICES

À partir de

18 000\$

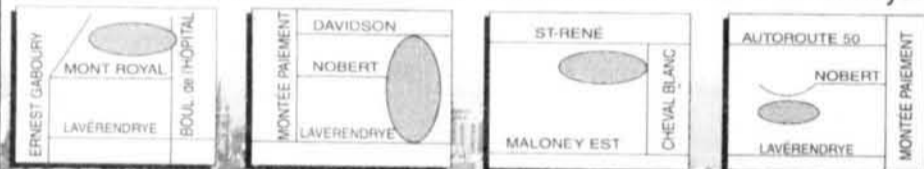
FINANCEMENT DISPONIBLE, AUCUN INTÉRÊT.

- Près des écoles, hôpital et centre-ville
- Gaz naturel
- Parc et pistes cyclables
- Terrains boisés
- Aucune taxe d'amélioration
- Services sous-terrains
- Vue panoramique

Pour information :
JEAN COSTA
663-8410

4 EMPLACEMENTS

Le Mont-Royal - Les Grands Ravins - Cheval Blanc - Oasis-Mont-Royal



En conférence de presse, à Gatineau, nous retrouvons Me Jean-Carol Boucher et les conseillers d'Aylmer, André Touchet et Frank Thérien.

Photo : Sylvain Dupras

Regatta 2

Un dur de dur qui dure et dure.

Garantie limitée 125 000 km



LE RADIAL TOURISME
TOUTES SAISONS
HAUT DE GAMME
DE GOODYEAR.

80²⁹\$

P155 / 80 R 13

UNI PRO

freins
silencieux
suspension
injection



ALIGNEMENT
DES 4 ROUES

44⁹⁹\$

INSTALLATION ET
ÉQUILIBRAGE
DE 2 PNEUS

19⁹⁹\$

CHANGEMENT
D'HUILE
ET FILTRE

19⁹⁹\$

OBTENEZ UN RABAIS DU MANUFACTURIER
DE 7,50\$ PAR PNEU ET 150 MILLES AIR MILES
À L'ACHAT D'UN ENSEMBLE DE
4 PNEUS REGATTA 2



LES EXPERTS SUR ROUES INC.

HEURES D'OUVERTURE
LUN. AU JEUDI 8H À 17H30
VEN. 8H À 17H SAM. 8H À MIDI

67 St-Louis, 372 Maloney Ouest, 425 St-Joseph,
Gatineau 561-1936 Gatineau 643-1936 Hull 771-7380

DÉBUT DES TRAVAUX AU PARC-O-BUS RIVERMEAD À AYLMER

La Société de transport de l'Outaouais (STO) entreprendra les travaux d'aménagement et d'asphaltage de la troisième section du stationnement incitatif Rivermead à Aylmer le lundi 30 avril prochain.

Des travaux de pavage, de marquage, de signalisation et d'aménagement paysager seront réalisés. L'ajout de nouvelles caméras de surveillance à balayage, l'installation de lampadaires et d'un cinquième abribus avec mobilier urbain (bancs, poubelles) compléteront ces travaux. L'aménagement de cette troisième section portera à 507 le nombre total de places disponibles au Parc-o-bus Rivermead.

La STO rappelle que l'accès à la section en construction sera interdit aux utilisateurs du Parc-o-bus. Les personnes qui stationnent leur voiture dans la partie non asphaltée du Parc-o-bus sont invitées à utiliser et pour toute la durée des travaux, un terrain adjacent de 150 places réservées exclusivement pour la clientèle de la STO. Spécialement aménagé en collaboration avec l'Hippodrome d'Aylmer, ce stationnement temporaire est situé au parc Connaught et il est facilement accessible par le chemin Aylmer.

De plus, un feu de circulation installé pour la durée des travaux sur le

chemin Aylmer face au stationnement temporaire permet d'assurer aux usagers de la STO une traverse piétonnière sécuritaire à cet endroit. La clientèle de la STO peut également se prévaloir du stationnement incitatif des Galeries Aylmer offert de concert avec la Ville d'Aylmer. Quant aux sections A et B du Parc-o-bus Rivermead, elles demeurent ouvertes pour la durée des travaux.

Les travaux, réalisés au coût de 650 000 \$ dont 75 %, soit 486 626 \$, sont assumés par le ministère des Transports du Québec, seront complétés vers la mi-juin.



Jean-Marc Maheu
propriétaire

Champlain Décoration

(Stores Maheu) MANUFACTURIER - Depuis 1983

Le plus grand choix de stores dans l'Outaouais

Manufacturier de stores verticaux, horizontaux. Aussi disponibles : toiles, stores plissés, stores romains.


FAITS SUR MESURE stores ballons, tentures, rideaux, cantonnières (couturière sur place)

Nos prix sont plus que compétitifs

Pour des fenêtres bien habillées, faites appel à nos services! Estimation à domicile gratuite faite par J.M Maheu

NOUS RÉPARONS LES STORES

400 Principale, Buckingham
(819) 986-6770



PRIX D'ENTREPÔT

Spéciaux en vigueur du 29 avril au 5 mai 2001


Tous les prix sont en gros et hors taxes. Les prix au détail de détail sont en plus de 15%.

Elle gagne 10 000 \$ pour ses 95 ans



La Hulloise Jeannette Sanche a remporté un gros lot de 10 340,14 \$, le 10 avril dernier, au bingo Petit Tour présenté en réseau par la Société des bingos du Québec dans les salles participantes. Elle se trouvait à la salle du Regroupement des bingos de Hull située sur la rue Berri, à Hull. Tout un cadeau de fête, elle qui atteindra le cap des 95 ans le 6 mai prochain.

FRAISES  **95¢**
DE CALIFORNIE La chopine

POIRES BARTLETT  **69¢**
DE L'ARGENTINE ch

OIGNONS ESPAGNOLS  **39¢**
DES ÉTATS-UNIS lb

MELON AU MIEL  **99¢**
DES ÉTATS-UNIS ch

PIMENTS VERTS  **69¢**
DES ÉTATS-UNIS lb

OIGNONS VERTS  **4/99¢**
DES ÉTATS-UNIS

Centre Éducation Santé Holistique
8 rue Demontigny - HULL
Tél. : (819) 777 - 1341

Des professionnels du Mieux-être

- YOGA
- MASSOTHÉRAPIE
- ANTI - STRESS
- NATUROLOGIE
- MÉDITATION
- Corps d'Énergie

Aussi COURS ENFANT

PRINTEMPS 2001

Avant 28 AVRIL -10%

Premiers Cours Gratuits

Du 30 Avril au 5 Mai

Formations professionnelles reconnues

La Maison Baguettes « et plus »	Épicerie	Le coin du boucher
PAIN À L'AIL 1 79\$ ch	AMANDES NATURELLES 2 99\$ livre	JAMBON CUIT ET BOLOGNE EXPO 54¢ 100 gr
PETITS PAINS AU LEVAIN 1 59\$ ch	PANINI ITALIEN 1 29\$ douzaine	POITRINES DE POULET AVEC PEAU SANS DOS 5 99\$ kg 2,72\$ lb
MINI DANOISE AUX FRAISES 1 69\$ ch		BOEUF HACHÉ RÉGULIER 3 95\$ kg 1,79\$ lb

- Nous préparons coupes de viande pour congélateur -

325, boul. Gréber
Gat 568-5454
(Voisin de Brault et Martineau)



POUR MIEUX VOUS SERVIR, NOUS SOMMES OUVERTS LE SAMEDI JUSQU'À 12 HEURES DIMANCHES JUSQU'À 13 H.

OTTAWA :
1010, RUE BELFAST
244-2515 VOISIN DU MID EAST

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

LE COLLÈGE MÉRICI S'OCCUPERA DU PROGRAMME CLIENT PLUS

Le collège prend la relève de l'Association touristique de l'Outaouais

Yannick Boursier

Le Collège Mérici prend la relève de l'Association touristique de l'Outaouais (ATO) pour offrir le programme Client Plus aux entreprises touristiques de la région.

Le Collège qui est déjà très impliqué du côté touristique en offrant des programmes d'étude et autres formations dans ce domaine, ajoutera donc un autre volet à son programme. Ce cours visera à améliorer la qualité du service dans les entreprises touristiques de l'Outaouais.

«L'employé est très important pour le milieu touristique puisque c'est lui

qui fait les contacts avec le client», a souligné Monique Schmidt, chargée de projet. Comme un bon service est l'élément le plus important que recherchent les visiteurs, il devient important de toujours s'améliorer et d'être à l'heure des clients de l'an 2000.

C'est d'ailleurs le but que c'était donné l'ATO et qui pourrait bien se réaliser avec ce partenariat. «Nous avons dit que d'ici 2010 nous serions la destination haut de gamme pour les touristes, c'est-à-dire celle qui offrirait le meilleur service», a rappelé le président de l'ATO, Jean Thiffault.

Cours basés sur la réalité

La formation offerte dans le cadre du programme Client Plus s'adresse à des employés ou des employeurs qui ont déjà une petite expérience dans le domaine touristique. Il peut s'agir de restaurateur, hôtelier, employé de l'ATO ou de musée, il est ouvert à toutes les personnes qui peuvent avoir des contacts avec des touristes.



Le directeur du Collège Mérici, Gilles Levesque et le président de l'ATO, Jean Thiffault travailleront en partenariat dans le cadre du programme Client Plus. Photo : Yannick Boursier

D'une durée de sept heures pour les employés et de quatorze heures pour les employeurs, ce cours permet de réévaluer ses aptitudes en plus de donner certains trucs pour gérer des situations difficiles ou pour augmenter les ventes de l'entreprise. «C'est une journée de profonde réflexion, a indiqué Monique Schmidt. Nous travaillons en parlant d'expérience vécue par les participants.»

Cette dernière estime aussi que cette formation est une bonne façon de valoriser les employés face au travail qu'ils font, que ce soit un chasseur ou une réceptionniste. «Nous devons leur redonner leur place, c'est eux qui travaillent avec les touristes», a indiqué Monique Schmidt.

Du côté des gestionnaires, le cours sert surtout à voir comment ils peuvent travailler en équipe avec leur personnel. Il est important pour l'ATO que ces derniers suivent aussi cette formation pour savoir comment les employés vont fonctionner.

Ce programme vise toute la région de l'Outaouais. Des organismes locaux solliciteront les entreprises de leur région pour les inviter à participer à cette formation.

Déjà six groupes ont manifesté leur intérêt. «Nous voulons en former le plus grand nombre possible dans tout le Québec de façon à augmenter l'excellence», a ajouté Monique Schmidt.



Véhicules Récréatifs de l'Outaouais

Vente, location, service
Pièces et accessoires
435 boul. Maloney est,
Gatineau, (QC) J8P 6 Z8

Venez profiter de nos spéciaux de Mai











roulottes



roulottes de parc
< Fifth Wheel >



campeurs

Certificat - cadeau disponible

Estimation et réparation pour assurances

(819) 669-9940

POSSESSION IMMÉDIATE ou presque

<p><i>le Jhuart</i></p>  <p>84, Radmore 1 500 pi. ca. (garage) 169 900\$</p>	<p><i>le Ron Copain</i></p>  <p>31, des Feuillus 1 400 pi. ca. 120 900\$</p>	<p><i>le Sabot de Venus</i></p>  <p>8, des Feuillus 1 470 pi. ca. (garage) 128 900\$</p>
<p><i>le Balbuzard</i></p>  <p>223, Pomerol 1 400 pi. ca. (garage) 149 900\$</p>	<p>Cheval Blanc JARDIN DU BOIS JOLI Architecture exclusive Qualité supérieure Projet domiciliaire prestigieux BUNGALOW ET COTTAGE de 100 000 à 250 000\$ et plus Plusieurs sites à Gatineau</p>	<p><i>le Muguet de Mai</i></p>  <p>71, des Feuillus 1 291 pi. ca. (garage) 128 900\$</p>
<p><i>le Goeland</i></p>  <p>31, de la Clairière 1 660 pi. ca. 149 900\$</p>	<p><i>l'Épervier</i></p>  <p>25, des Feuillus 1 300 pi. ca. (garage) 141 900\$</p>	<p><i>le Copain</i></p>  <p>64, de la Clairière 1 011 pi. ca. 121 900\$</p>



Line Charette
Directrice des Ventes

CONSTRUCTION

CHABITAT

de la construction

Autoroute 50,
sortie Lorrain à droite,
sur St-René à gauche
669-0333
www.chabitat.com
RBQ 2851-2358-38

Devenez le
«PROPRIO CHANCEUX»
qui meublera sa maison Chabitat cette année.
Obtenez tous les détails chez Chabitat



Maison Tigers
Bon voisin 85 900\$



APCHQ

ASSOCIATION PROVINCIALE
DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC INC.

280401-009419

VOUS INFORME

Armoires de cuisine : Tendances 2001

Hiver 2001 – On dit que le budget de rénovation d'une cuisine, incluant le revêtement de sol, la robinetterie et les luminaires devrait compter pour 5 à 8% de la valeur totale de la maison. Il s'agit donc là d'un investissement d'importance qui doit être bien pensé et soigneusement planifié. Mais si le budget est un élément primordial, on doit aussi méditer sur les matériaux, les teintes et l'allure que l'on souhaite donner à l'ensemble.

Le matériau le plus abordable demeure la mélamine, blanche ou à fini simili-bois. Pour 15 % de plus, on pourra cependant se procurer des portes de thermoplastique (aussi dits PVC). Et si on ajoute un autre 7 à 15%, il est possible d'acheter des portes de bois.

Dans les portes de thermoplastique, on privilégie le blanc et les beiges. La couleur étant réservée aux surfaces de travail, aux murs, à l'habillage des fenêtres et aux revêtements de sol. Les amateurs de bois choisissent quand à eux les finis à l'ancienne, par exemple les patines et les bois cérusés qui sont particulièrement bons vendeurs. Parmi les bois les plus prisés, mentionnons l'érable qui se prête bien aux teintes chaudes, tel le cognac et l'orangé. Plus rustre et plus foncé, le chêne a toujours ses inconditionnels.

Depuis quelques années, les designers (certains spécialisés portent même le titre de cuisinistes) conçoivent les armoires de cuisine comme des pièces de mobilier. Pour éviter l'effet modulaire, ils modifient la hauteur ou la profondeur de certains caissons, ils diversifient la nature des surfaces et intercalent des tablettes entre les séries de portes. Bref, par un jeu de variances, on brise la monotonie tout en préservant l'équilibre de l'ensemble.

Parmi les styles les plus actuels, mentionnons les boiseries victoriennes finement moulurées et le style shaker aux formes sobres qui contribuent à composer des meubles à la fois traditionnels et contemporains. Autre tendance, le camouflage des électroménagers, notamment le réfrigérateur, la hotte et le lave-vaisselle dont on cherche à amenuiser la masse.

Sobriété des styles et aspect authentique des matériaux, voilà les éléments qui constituent les balises d'un aménagement durable pour la cuisine qui demeure un haut lieu de socialisation pour la famille québécoise.

Voici quelques-uns de nos membres ENTREPRENEURS SPÉCIALISÉS

EXCAVATION ET TERRASSEMENT

FERREIRA EXCAVATION RBQ : 8254-2218
Alain Ferreira
127, rue de l'Atmosphère, app. 3
Hull (Québec) J9A 3A1
Téléphone : (819) 771-5639

RENÉ FOURNIER RBQ : 2211-2544
René Fournier
9, rue Larose
Gatineau (Québec) J8T 1E4
Téléphone : (819) 568-6371

CONSTRUCTION HABITANT

Fernand P. Leclerc RBQ : 8111-1718
1726, ch. Montréal Ouest, app. 12
Masson-Angers (Québec) J8M 1P8
Téléphone : (819) 986-9791

EXCAVATION GÉRALD LAFRANCE

Gérald Lafrance RBQ : 8223-2273
23, rue Rolland
Val-des-Monts (Québec) J8N 7R7
Téléphone : (819) 671-6393

EXCAVATION ET TERRASSEMENT

LES EXCAVATIONS M-TECH ENR. RBQ : 8242-9622
Mario Payette
147, chemin Taché
Cantley (Québec) J8N 7R7
Téléphone : (819) 827-5557

OUTABEC CONSTRUCTION 1991

Jean Lanoix RBQ : 2994-6308
1655, rue Routhier
Gatineau (Québec) J8P 7G7
Téléphone : (819) 669-0424

CLÉMENT TREMBLAY ET FILS

Mario Tremblay RBQ : 8108-4329
100, ch. Blue Sea Nord, C.P. 112
Blue Sea (Québec) J0X 1C0
Téléphone : (819) 463-4029

FERBLANTERIE

**LES GOUSSIÈRES RÉGIONAL
SEAMLESS TROUGH** RBQ : 8006-0346
Richard Mathieu
45, rue Archambault
Gatineau (Québec) J8T 2M4
Téléphone : (819) 561-5421

*Exiger que votre entrepreneur
soit membre de l'APCHQ*



HunterDouglas

WINDOW FASHIONS

Jusqu'à
50%
de rabais



Consultations à domicile
pour recouvrement de fenêtres
gratuits avec

Lynne Gagné

Consultante en décoration
de fenêtres

**L'attention professionnelle,
de planification à la réalisation!**

2651, boul. St-Joseph, Orléans (Ontario) K1C 1G4
www.decorleans.ca

Tél. (613) 824-1767

Télec. (613) 824-9087

Nouveau - Nouveau

Un projet d'unifamiliales
remarquable au bord de l'eau.
"Boisé des Pins"

Salles de bain luxueuses

Le Crystal

Terrains boisés et riverains

Terrains de choix disponibles
pour unifamiliales.

RBQ 2817-3805-52

**Les
Habitations Bouladier**
BÂTISSEUR DE RÊVES
Tél. : 663-6222
www.habitationsbouladier.com

Informez-vous au

Domaine des Forges, Gatineau
Actuelle 10

643-4404

LANCEMENT DE LA CAMPAGNE DE FINANCEMENT DU CHSLD DE HULL

Un objectif de 230 000 \$ pour la campagne 2001-2002

Yannick Boursier

La Fondation du CHSLD de Hull tentera d'amasser plus de 230 000 \$ pour sa campagne de financement 2001-2002 à travers différentes activités organisées tout au long de l'année.

C'est sous le thème «Réussir ensemble... pour la vie d'abord» que se déroulera cette cinquième campagne. C'est un objectif ambitieux pour l'organisme si on tient compte de la somme amassée lors de la dernière campagne qui était de 185 000 \$.

Malgré tout, le président de la Fondation, Pierre O. Touchette ce dit

convaincu de parvenir à atteindre son objectif. «Je connais mon milieu et ma communauté, et je sais bien que la population de l'Outaouais saura une fois de plus répondre à notre appel», a-t-il confié.

Pour une deuxième année consécutive, c'est le Sénateur Gérald-A. Beaudoin qui agira comme président d'honneur de cette campagne. «Les personnes âgées me tiennent à cœur, surtout celles qui, avec les années, ont eu à subir des pertes d'autonomie sévère, a-t-il souligné pour expliquer sa participation. Ces personnes pour lesquelles un jour la vie a pris un tout autre tournant que la nôtre, méritent

toute notre considération, tout notre respect et notre support»

Plusieurs activités de financement

Pour réussir à amasser la somme espérée, la Fondation du CHVO mettra en place plusieurs activités dont une campagne de dons corporatifs qui se déroulera pendant toute l'année. L'organisme espère pouvoir obtenir plus de 25 000 \$ en dons des corporations de l'Outaouais.

Les cyclistes pourront aussi aider en participant à la Cyclofête qui se déroulera le 3 juin. Plus de 100 cyclistes et coureurs sont attendus pour le départ au Foyer du bonheur, alors que l'objectif est de 15 000 \$ pour cette activité, argent qui permettra d'acheter cinq lits à fonctions électriques.

La loterie annuelle du CHSLD sera aussi de retour au mois de septembre, alors que le maire de Hull, Yves Ducharme sera sur la sellette le 20 septembre lors du bien cuit dont les profits iront à la campagne de financement.

Un bazar et une



Monique Guitard, Gérard Lalonde et Hélène Gagner, résidents du CHSLD de Hull ont accompagné le président de la Fondation, Pierre O. Touchette, le directeur-général du CHSLD, Jean-Pierre Allard, le président d'honneur, Gérald A. Beaudoin et la porte parole de la Fondation, Martine Lagacé lors du dévoilement de l'objectif pour la campagne 2001-2002. Photo : Yannick Boursier

vente de débarras se tiendront aussi cet automne, tout comme le défi à l'entreprise qui sera de retour au mois d'octobre. Les activités de la campagne de financement se termineront avec la Fête des aînés au mois de décembre, un grand concours de lumières de Noël.

La Fondation du CHSLD de Hull a aussi profité du lancement de la campagne de financement pour présenter leur cahier des projets 2000-2005, qui explique à quoi vont servir les sommes perçues au cours des prochaines années, et quels équipements le CHSLD aura besoin pour mieux fonctionner dans les années à venir.



3.5 acres MINI-FERME
SEULEMENT 4 TERRAINS DISPONIBLES AVEC SERVICE EAU + ÉGOÛT



À PARTIR DE **34 900\$**

PLAN DE LOTISSEMENT *DISPONIBLES



Inf: **243-6364**

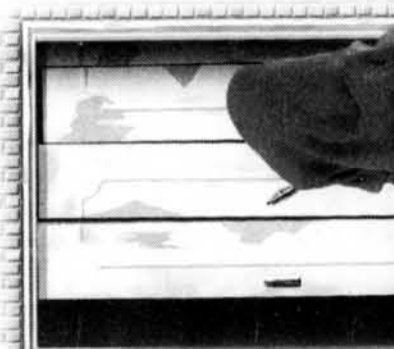
Heures d'ouverture
lundi - jeudi 13 h à 20 h - samedi - dimanche 12 h à 17 h

LICENCE RBQ #8106-2556-57. *Changement de prix et de taux de financement sans préavis. Photo peut différer des modèles en vente. Voir représentant pour de plus amples informations, terrain en sus.



TANNÉE DE FORGER?

Votre porte de garage est de plus en plus lourde ?



Appelez le gars de Garaga!

Il va vous arranger ça.



Marc Lavergne

Portes de Garage Domac inc.
Gatineau

(819) 643-5299



GARAGA EXPERTS

Toujours bien fait!

UN BOUQUET DE MERCI POUR LES BÉNÉVOLES DE CENTRAIDE

Marc Bellemare

Durant la dernière année, des centaines de bénévoles n'ont pas compté leurs heures si généreusement offert à ceux et celles qui en ont besoin.

Avec le cœur et aux noms de tous, Centraide Outaouais leur a dit merci le 23 avril lors d'un banquet. Cette première grande soirée de reconnaissance, sous le thème «Un bouquet de mercis», s'adressait à ces gens, les bénévoles et les partenaires qui ont contribué à leur façon tout au long de

l'année 2000. En tout, 70 prix ont été remis lors de cette soirée.

Centraide a tout d'abord honoré deux de ses grands bénévoles. Dorénavant, le Prix du Bénévolat portera le titre de Prix Edna Charette. Mme Charette fut récipiendaire de ce prix en 1991 et est reconnue pour son très grand dévouement auprès des enfants et des pauvres. Quant au prix d'Excellence, il portera le nom du Père Jean-Louis Morin qui, lui aussi, avait mérité ce prix en 1991 pour son très grand dévouement auprès des sans-abris.



Le Père Jean-Louis Morin, la présidente du Jardin Éducatif du Pontiac, Claire Taillefer, le président du conseil d'administration de Centraide, Gilles Carpentier, le récipiendaire du Prix du Bénévolat, Maurice Coggins et Edna Charette. Photo: Serge Paquin



QUINZE DISTINCTIONS Or pour reconnaissance pour la campagne d'employés ont été décernées, dont une aux Hebdomadaires Transcontinental en Outaouais. Ci-haut, le groupe Or de Centraide Outaouais. Photo: Serge Paquin

Le Prix Edna Charette, remis à un bénévole s'étant démarqué par son engagement et son dévouement dans un organisme communautaire membre de Centraide Outaouais, a été décerné cette année à Maurice Coggins de l'Association des loisirs pour handicapés de la Lièvre. M. Coggins est engagé dans cette association depuis plus de 20 ans et y aurait consacré plus de 40 500 heures.

Le Prix Jean-Louis Morin, décerné à un organisme qui a fait preuve d'initiative et de créativité au cours de l'année, soit dans le cadre d'une nouvelle orientation dans l'établissement d'un nouveau projet ou en utilisant une approche renouvelée pour rencontrer

leurs objectifs, a été remis au Jardin Éducatif du Pontiac. Cet organisme offre des services de rééducation à l'intention des jeunes âgés entre 12 et 17 ans présentant des difficultés d'intégration et d'adaptation scolaire, sociale et familiale.

Plusieurs autres prix ont aussi été remis aux organismes et commerces dont les objectifs de financement ont été couronnés de succès.



www.jeux2001.ca

publireportage

Nouveau au Québec: Maintenant vous pouvez Maigrir



(de 6, 10, même 20 kilos ou davantage)

Sans régime, sainement, et avec certitude, grâce à une étonnante découverte de la médecine orientale.

Difficile à croire, mais vrai...

Avec Bio-Magnetic, en 48 heures vous pouvez perdre 2 kilos. En 30 jours, vous pouvez perdre jusqu'à 10 kilos. Sans médicaments à prendre. En mangeant tout ce que vous voulez.

Basée sur l'utilisation nouvelle d'une découverte de la médecine taoïste orientale, ce traitement vous fait perdre des kilos et des centimètres même si vous mangez trop.

Nous sommes si certains des résultats que nous vous proposons de faire l'essai entièrement à nos risques, sans aucun engagement pour vous. Car si vous ne perdez pas au moins 2 kilos la première semaine, cet essai ne vous aura rien coûté, car nous vous le rembourserons intégralement!

Et si, comme nous en sommes convaincus, vous perdez 2 kilos la première semaine, cela vous aura coûté seulement 39,95\$ plus taxes. Des milliers de personnes en France, en Belgique et dans plusieurs autres pays ont payé beaucoup plus.

Découpez et renvoyez simplement le bon qui se trouve dans le bas de cette page. Dans quelques jours, vous recevrez votre traitement Bio-Magnétique directement chez vous. Ce qui se passera ensuite va vous surprendre.

Notre graisse fond automatiquement.

Dès que vous commencez à utiliser Bio-Magnetic, ces principes actifs exercent leur pouvoir destructeur sur la graisse. Votre poids diminue jour après jour. Les bourrelets disgracieux s'aplatissent.

Très vite, vous retrouverez la silhouette de jeune fille - même si vous avez un problème de poids depuis très très longtemps, même si votre cas semble spécial ou désespéré.

Comment ça marche? Et qu'est-ce qui prouve que vous allez maigrir?

Mis au point par des médecins orientaux, perfectionné par une équipe de chercheurs Suisses et Italiens, l'appareil Bio-Magnetic est un traitement naturel qui rétablit le bon fonctionnement de votre métabolisme. Du fait que vos calories excessives sont brûlées, il n'y a pas de transformation en graisse. Vous perdez vos kilos et vos centimètres en trop, jour après jour.

Bio-Magnetic est déjà utilisé par de vedettes quand elles veulent perdre 2 à 3 kilos en seulement quelques jours. Par discrétion, nous ne pouvons dévoiler leurs noms.

Par contre, dans plusieurs pays, un grand nombre de femmes comme vous, stupéfaites de la transformation rapide de leur silhouette, nous ont autorisé à publier des extraits de leurs témoignages de satisfaction. Voici quelques exemples:

-Avec le traitement Bio-Magnetic, j'ai perdu tous mes kilos en trop. J'ai perdu exactement 16 kilos en 1 mois. Merci de me l'avoir proposé.-

Mme Sabrina S.

-Je croyais que c'était impossible de maigrir sans faire de régime, sans exercice et sans médicament. Bio-Magnetic m'a prouvé que c'est possible. J'ai maigri de 9 kilos en deux semaines. Mon mari est fier de sa nouvelle femme et mes enfants me félicitent.-

Mme Anne V.

-J'ai perdu 12,5 kilos en trois semaines, ma fille a perdu 8 kilos. Et depuis maintenant 6 mois, nous n'avons pas regrossi.-

Mme Simone W.

Comment expliquer de tels résultats?

-C'est très simple, Bio-Magnetic permet à votre organisme de transformer la nourriture que vous absorbez en un puissant combustible qui brûle les graisses en excès. Et ceci de façon permanente. La réduction des cellules graisseuses partout dans votre corps se fait même la nuit pendant que vous dormez.

De plus, grâce au fait que vous pouvez continuer à manger comme d'habitude (vous n'aurez donc jamais faim), vous n'avez pas l'impression de faire quelque chose pour maigrir. Car une fois que l'appareil est fixé, vous n'aurez rien d'autre à faire que de constater sur votre balance et dans votre miroir la disparition de vos kilos et de vos centimètres superflus.

Vous aussi, faites un essai sans risques. Demandez dès aujourd'hui ce fameux

traitement qui combat sans appel tous les autres produits amaigrissants existant actuellement. Et qui a permis à tant de femmes de perdre plusieurs kilos en trop. Tout comme elles, vous serez ravie de votre nouvelle silhouette.

De plus, vous devez être enthousiasmée à 100% de votre perte de poids. Sinon, nous vous rembourserons intégralement, et cela ne vous aura rien coûté, car vous recevrez la somme de 45,95\$ en retour.

Si nous vous faisons cette proposition, c'est parce que nous sommes sûrs de votre perte de poids... Alors, n'hésitez pas. Ne laissez pas passer cette opportunité d'être mince enfin. Remplissez, découpez puis transmettez votre bon d'essai sans risques ci-dessous.

IMPORTANT

Notre inventaire est actuellement encore très limité. Pour être sûre d'être servie sans délai, transmettez aujourd'hui même votre bon d'essai sans risques ci-dessous. Faites-le maintenant pendant que vous y pensez.

GARANTIE

(Maigrir ou vous ne payez rien)

Dites nous combien de kilos vous voulez perdre. Nous sommes si certains de votre résultat que nous nous engageons à vous rembourser 39,95\$ plus taxes si vous n'obtenez pas la perte de poids désirée.

Donc, vous devez perdre kilo après kilo et retrouver une jolie silhouette, sinon retourner la marchandise dans son emballage original dans les 30 jours de sa réception, et cette étonnante expérience ne vous aura rien coûté.

Bon pour un essai sans risques

Veuillez faire parvenir ce bon à l'attention de: **SBM GIGA, 823, rue Notre-Dame sud, Louiseville, (Québec) J5V 1Y8** Pour information additionnelle, appelez le (514) 973-0778 ou le 1-877-973-0778, ou par courriel à SBM_GIGA@hotmail.com

Oui, je désire maigrir sans régime, sainement et avec certitude. Votre offre d'essai sans risques et sans aucun engagement de ma part m'intéresse.

Je souhaite perdre environ.....**kilos** (Indiquez sur le pointillé le poids que vous voulez perdre).

Il est bien entendu que je dois perdre facilement tous ces kilos en trop, sans me priver de manger, sans jamais avoir faim. Si je ne suis pas enthousiasmée à 100% après 30 jours, je pourrai vous renvoyer votre traitement «Bio-Magnétique» dans son emballage, et vous me rembourseriez intégralement. (Frais de poste et d'envoi exclus)

Sous cette condition, veuillez m'envoyer d'urgence sous emballage discret, sans marque extérieure: Le traitement «Bio-Magnétique» de perte de poids rapide au **prix spécial d'introduction de seulement 39,95\$ plus 2,80\$ TPS, 3,20\$ TVQ, et 5\$ frais de poste, pour un total de 48,95\$.**

Je réglerai cette somme et les frais d'envoi contre remboursement (COD) 48,95\$ + 6\$ = 54,95\$ au facteur sur réception de mon colis.

Prénom: _____ Nom: _____
 Adresse: _____ Ville: _____
 Province: _____ Code Postal: _____

05-01-0003

Carrière-Sablère de L'Ange-Gardien

(Excavation Pierre Dagenais Inc.)

- TERRE à GAZON (top soil)
- COMPOST PUR
- TERRE à POTAGER
- MÉLANGE à PLANTATION

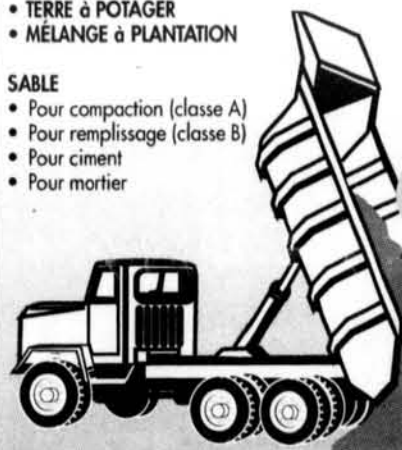
SABLE

- Pour compaction (classe A)
- Pour remplissage (classe B)
- Pour ciment
- Pour mortier

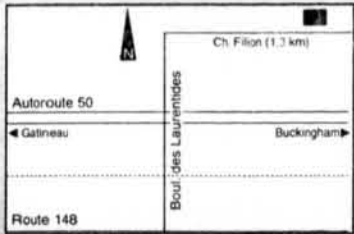
PIERRES CONCASSÉES

- Pour drainage
- Pour ciment
- Pour stationnement
- Pour nivelage (dust)
- Sous forme brute

Nous nous assurons du chargement de votre camion, remorque, etc...



LIVRAISON
à partir de 1 vergé



730, chemin Filion, L'Ange-Gardien
(819) 281-0797 (819) 281-4040

Bonjour l'Outaouais

par Sylvain Dupras

dupras@transcontinental.ca



Le brunch du maire d'Aylmer

Ce dimanche, le 29 avril, le maire d'Aylmer Marc Croteau vous invite au 3e Brunch du maire d'Aylmer à l'école secondaire Grande-Rivière, 100, rue Broad. De 9h à 12h30, les repas seront servis au coût de 7\$ par adulte et de 4\$ pour les étudiants et les enfants. Les profits amassés iront cette année au Club Lions d'Aylmer. La présidente d'honneur de l'événement est la grande amie des enfants, Suzanne Pinel, aussi connue sous le nom de Marie-Soleil. Un kiosque de vente de billets est aménagé aux Galeries Aylmer les 27 et 28 avril. Info : 682-5053 ou 682-4333.

Journée portes ouvertes de l'AMO

L'Association motocycliste de l'Outaouais (AMO) tiendra une journée portes ouvertes le dimanche 29 avril, de 10h à 14h, dans le stationnement de l'Association récréative de Gatineau au 195, boulevard Maloney Ouest à Gatineau. Cet organisme existe depuis 20 ans et regroupe les motocyclistes de la région. La rencontre de dimanche vous permettra de découvrir les avantages de faire partie de cette organisation. Info : Yvon Pothier, 669-8563 ou Alain Audet, 663-5471.

85 000\$ pour le cancer

En une quinzaine de jours, la section outaouaise de la Société canadienne du cancer a amassé près de 85 000\$ grâce à la tenue de diverses activités liées à la jonquille. La présidente régionale de la société, Suzanne Brisebois-Philion, a fièrement conclu ces activités annuelles en rappelant que ces sommes iront prioritairement à la recherche sur le cancer. Les

activités ont été organisées dans toute la région. Les profits amassés iront prioritairement à la recherche sur le cancer. Les



www.jeux2001.ca



50 000\$ au Québec 49

Odette Benoit de Hull a remporté 50 000\$ lors du tirage du Québec 49 du 21 mars dernier. Le lendemain, une tempête de neige l'a empêchée d'aller réclamer son gain. Qu'importe! C'est sous le soleil de la République Dominicaine que cette préposée à l'entretien d'immeubles célébrera cet événement en compagnie de son mari. Le billet fructueux provient du dépanneur Proprio, situé au 211, Gamelin, Hull.

Jours de la jonquille, sous la présidence d'honneur de Marcel Beaudry et la présidence de Gilbert Séguin, ont permis une récolte de 63 000\$. Les coordonnateurs locaux de cette campagne étaient Joseph De Sylva et Johanne de Bellefeuille pour Gatineau, Gilles Lacelle pour Buckingham et Masson-Angers, Guy Lacelle et Gaston Latrémouille pour Aylmer et Luce Voyer pour Hull. Quant au souper de la jonquille, du 19 avril, il a regroupé 300 personnes et généré des profits de 20 000\$, et ceci grâce à l'initiative des conseillers municipaux André Levac (Aylmer), Anne Mercier (Buckingham), Thérèse Cyr (Gatineau), Pierre Philion (Hull) et Gabriel Cormier (Masson-Angers).

Louise Poirier, marraine

Louise Poirier de Télé-Québec, également conseillère à la ville de Hull, a accepté d'être la marraine de la quatrième édition du Vin-fromage et Encans au profit de l'Académie de danse de l'Outaouais. L'événement aura lieu le mercredi 9 mai, à 17h30, à la Maison de la culture de Gatineau et les billets sont en vente au coût de 25\$. Ils sont disponibles auprès d'André Fairfield, au 243-1726, ainsi qu'auprès de Mme Poirier au 772-

3471. « Il faut supporter cet organisme culturel et reconnaître le mérite du travail accompli auprès des jeunes, de dire Mme Poirier. L'objectif de cette activité de financement est d'aider l'ADO à préserver l'accessibilité de ses services et lui permettre de grandir chez-nous. »

Marche pour la sclérose en plaques

La marche de l'Espoir au profit de la sclérose en plaques aura lieu ce dimanche, au parc Moussette à Hull. Pour s'inscrire, il suffit de se présenter entre 8h et 9h30 le matin de la marche, le 29 avril. Des circuits de 5 et de 10 km sont proposés aux marcheurs et le départ sera donné à 10h. Info: 778-1450.

Des bénévoles en financement

Profitant de l'Année internationale des bénévoles, qu'est l'année 2001, l'Association des bénévoles du CHSLD Vigi de l'Outaouais entreprend une campagne de financement. Mère d'un résident de l'établissement, Claire Vaive reconnaît le travail des bénévoles. « Ils jouent un rôle fondamental dans les centres d'hébergement de soins de longue durée et il importe de participer au financement des activités et projets qu'ils initient », de dire Mme Vaive. Pour en savoir davantage sur cette campagne de financement, vous pouvez rejoindre Mme Vaive au 568-0373 ou 568-2355 ou Bonnie Helwer au 568-7434, poste 304.



Un souper gastronomique fructueux

La Fondation des maladies du cœur du Québec, section Outaouais, remercie l'Association Outaouaise des Professionnels des Métiers de Bouche pour lui avoir dédié son souper gastronomique annuel. L'événement a eu lieu le 8 avril au Salon Royal du Casino de Hull sous la présidence d'honneur de Lise Boudreault et Louis-M. Bergeron, que nous voyons ci-haut, au centre, entourés du comité organisateur du souper, dont le chef d'antenne de Radio-Canada, Michel Picard, la conseillère de Hull, Louise Poirier, la coordonnatrice régionale de la Fondation, Margot Lajeunesse et le comédien Pierre McNicoll.



Les 228 convives ont été choyés par les chefs venus tour à tour présenter leur plat ainsi que par le conférencier invité, le Dr Jean-Claude Fouron, chercheur boursier de la Fondation, qui a offert une conférence sur la cardiologie mère-enfant. Cette soirée haute en couleurs a permis à l'Association Outaouaise des Professionnels des Métiers de Bouche ainsi qu'à son président, Luc Gielen, de remettre environ 13 000\$ à la Fondation.



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE

ÊTES-VOUS PRÊTS POUR LE PROCHAIN NIVEAU ?

Découvrez la société de placements qui connaît la plus forte croissance à l'aube du 21e siècle. Nous sommes à la recherche de planificateurs financiers.

Est-ce que vous :

- voulez être maître de votre destin ?
- voulez réussir ?
- êtes considéré comme un leader par vos collègues ?
- voulez joindre le bureau #1 au Canada ?

Découvrez comment nous formons nos conseillers pour en faire les meilleurs du secteur financier :

- soutien de spécialistes en hypothèque, en assurance et en valeurs mobilières
- soutien en planification financière avancée
- environnement de défis et de succès
- soutien et structure administrative du réseau le plus important au Canada
- technologie de pointe exclusive qui vous aidera à gérer les complexités d'une clientèle moderne
- valeur assurée par le Groupe Investors pour votre clientèle.

Le Groupe Investors, un des chefs de file du secteur des services financiers personnels au Canada, offre des conseils financiers judicieux et pratiques depuis 1940. En fait, notre actif géré dépasse maintenant 43 milliards de dollars.

Programme de formation de 9 semaines, service de courtage à escompte, service de consolidation, soutien professionnel dans les domaines fiscal et juridique.

Bénéfices sociaux très avantageux.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur ou courrier électronique à :

Les Services Investors, 205-160 boul. de l'Hôpital, Gatineau, Qc J8T 8J1

Télécopieur : (819) 243-6471 Courriel : suzannedelima@investorsgroup.com

à l'attention de :

Suzanne De Lima, coordonnatrice

GOLF

à la

Carte

Inc.

Jouez

au golf

sur plus de **30 terrains**

pour seulement

9,99

chaque

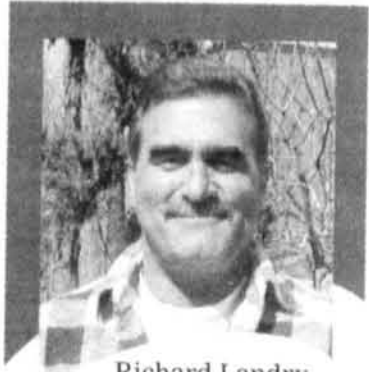
coût d'adhésion 2001

226,00\$

16 ans et moins **113,00\$**

Outaouais 246-3529 • Laurentides 1-877-246-3529

BONJOUR DES GENS D'AFFAIRES



Richard Landry
Pépinère Landry

Comme commerce familial, on ne peut demander mieux. Richard a grandi avec ce commerce de chez nous depuis 45 ans. Pour le meilleur rapport qualité-prix, c'est chez Landry. Amant de la nature, Richard raffole du ski, de la chasse et des marches en forêt.



Richard Barrette
Holiday Inn

Il faut aimer les gens comme Richard pour être à leur service depuis 1978. Parler, échanger, servir est partie intégrale de son quotidien. Les sports en général mais surtout ses 3 labradors sont ses délices et plaisirs.



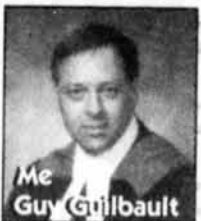
Éric Thérien
Garage Éric Thérien à Aylmer

Éric fête cette année ses 10 ans d'ouverture et de bon service à sa clientèle. Propriétaire d'une écurie de 3 chevaux de course dont un champion qui a gagné la coupe des éleveurs. Une chance qu'il les conduits pas, il ne ce serait jamais rendus. Lâche pas Éric.



Josée Gravelle
Garage Éric Thérien à Aylmer

Sens de l'humour développé, service toujours courtois et la bonne humeur, voilà ce qui vous attend au Garage Éric Thérien. En passant, elle n'a plus accès à la plage de Moodies Bay ?



Services Juridiques de *Qualité*

- DROIT FAMILIAL
- DROIT CIVIL
- RESPONSABILITÉ CIVILE
- DROIT CRIMINEL ET PÉNAL

Guitard, Guilbault, Tétreault
28, rue Nicolet • Hull (Québec) J8Y 2J4
Tél. : (819) 770-9704 • Fax : (819) 770-4256



M. Jacques Lamarche
garantit à tous ses amis et
anciens clients le meilleur prix
possible sur achat et location
des produits



JACQUES LAMARCHE

N'hésitez pas à le contacter au
669-0111



375, boul. Maloney Ouest
Gatineau 669-0111



AVIS AUX CITOYENS

La Communauté urbaine de l'Outaouais en collaboration avec les Villes d'Aylmer, de Buckingham, de Gatineau, de Hull et de Masson-Angers avise ses citoyens de l'ouverture du «**dépôt des résidus domestiques dangereux**» au 860 boulevard de la Carrière à Hull.

Les résidents des villes ci-haut mentionnées pourront disposer de leurs résidus domestiques dangereux sans frais, tous les samedis de 9h00 à 15h00, à compter du 5 mai 2001.

Seront acceptés, les résidus tels que
(dans leurs contenants d'origine si possible) :

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| • Acides | • Aérosols divers |
| • Batteries d'auto | • Bonbonnes de propane |
| • Détecteurs de fumée | • Essence |
| • Huiles usées | • Peintures, solvants |
| • Pesticides | • Produits nettoyants et chimiques |
| • Piles sèches et au mercure | • Produits pharmaceutiques |

Seront refusés les résidus tels que :

- Armes et munitions
- Matériaux secs (gypse, plâtre, etc.)
- Réservoir d'huile à chauffage
- Tous résidus dangereux de type commercial et industriel

Pour plus d'information, veuillez communiquer au
771-INFO (4636)

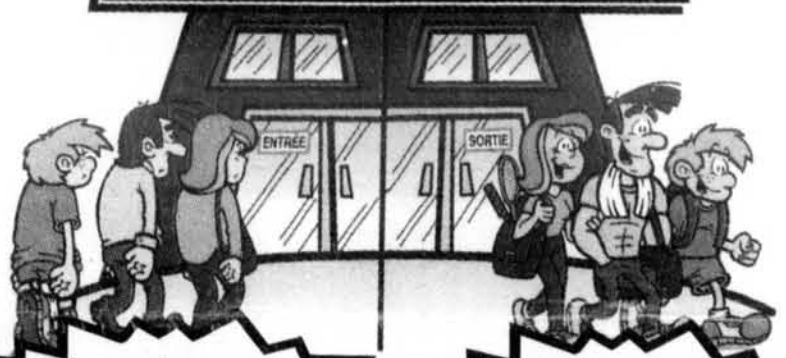
La pilule miracle... ça n'existe pas



Le plus grand centre de conditionnement physique
en Outaouais

Club santé **GYM-MAX 24**

105 Bellehumeur, Gatineau 246-0496



**SPÉCIAL ÉTUDIANT
ET SENIOR**

4 mois pour 99,99 \$

**SPÉCIAL 1 MOIS
GRATUIT**

à l'achat d'un abonnement
de **3 mois**

Nouveau
au

Distributeur régional des barres santé NATURA
**Gym-Max - Évaluation santé - Infirmière
consultante licenciée Nathalie Veillette**

LES ANNONCES (819) 568-7097 CLASSÉES

PAR TÉLÉCOPIEUR
(819) 568-7038

Bonjour
Dimanche

HEBDOS
Transcontinental



IMMOBILIER 100
achat et vente

SERVICES PERSONNELS 500

MARCHÉ DE L'EMPLOI 600

AVIS 800

IMMOBILIER 200
location

SERVICES FINANCIERS 550

FORMATION/CULTURE 700

VÉHICULES 900
achat, service, vente

MARCHANDISES 300

SERVICES 400

À NOS ANNONCEURS:
Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

MARCHÉ DE L'EMPLOI:

Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Placez votre annonce sur nos sites INTERNET
www.leweekendoutaouais.com
pour seulement
1.99\$ de + par semaine
(taxes incluses).

PRIX POUR 1 JOURNAL:

6.20\$ pour 10 mots.

38¢ du mot additionnel (taxes en sus)

TARIFS AVANTAGEUX

Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

31 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:

Basses Laurentides, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.

PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

HEURE DE TOMBÉE : Mercredi, 17h00

HEURES D'OUVERTURE

Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00.



105 Propriétés à vendre

HULL, grand bungalow, 1.800 pi.ca idéal pour propriétaire occupant. Avec sous-sol aménagé avec 2 appartements. (revenus plus ou moins 850\$/mois), grand terrain côté rue, piscine neuve hors-terme, quartier tranquille et sécuritaire. 184.900\$ (819)778-1208

205 Logements/ appartements à louer

2 chambres, Angers, prise laveuse/ sècheuse, grand terrain tranquille, remise, 400\$. (819)281-7541, (819)663-6252

GATINEAU, 158 Principale, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, stationnement, 450\$. libre juillet. (819)246-8159

GATINEAU, 2 c.c., 32 Desrosiers, prise laveuse- sècheuse, remise, stationnement, 440\$/mois, libre. (819)986-2313

GATINEAU, 3 c.c., secteur Labrosse, spacieux, impeccable, remise, stationnement, libre 1er juillet, proximité centre commercial Pagette 779-3840

230 Logements/appartements/ propriétés recherchées à louer

RECHERCHE maison à louer juillet, Gatineau- Aymer-Hull Urgent (819)362-8093, (819)758-6211

240 Chambres à louer

INCROYABLE! 230\$ jolie chambre meublée, non fumeur, bienvenue étudiants, personne active, près Cégep Université, Chantail (819)777-5039

270 Bureaux/ locaux à louer

HULL, chauffé, alarme, restaurant, coffreuse ou atelier. (613)729-9907

309 LA BONNE AFFAIRE 2.99\$ (tarif 250\$ et plus)

LA BONNE AFFAIRE
Rubrique 309
2.99\$/10 mots
0.30\$ le mot additionnel
Un article de 250\$ et moins
(Particuliers seulement)

310 Divers à vendre

2 scies à chaîne modèle 266, marque Husavarna 400\$, modèle 535 marque John Sereed 200\$, coffre à outils de mécanicien 3.000\$. (819)778-7800, (819)669-8151

AUCUNE obligation d'achat, but se faire connaître, cours de danse sur vidéo expliqué pas à pas sur musique, gratuit, recevoir l'inventaire de mes danses sociales, niveau bronze, argent, international, mes 125 danses country, mes 400 danses en ligne, mes danses folkloriques de différents pays: claquettes (tap-dance), salsa cha-cha mamba, valse, meringue, tango, samba, polka, etc. Gérard Contant, 2021 Aywin, Montréal, H1W 3C4, tél: (514)523-1010, internet: www.canad-a-merica.com

SCIERIE portative 4895\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinéuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext. 400-CN

325 Instruments de musique

GRANDE vente de piano au Nepean Sportsplex 1-613-762-1932 rendez-vous disponibles.

370 Matériaux de construction

ACHETONS billots de bois franc, érable, chêne rouge, cerisier, cèdre, épicéa et plus à la corde. Achetons à l'année Umbois Inc., East Farmham Durham Sud. (450)263-2111

BOIS franc planchers, liquidation grade 2, rustique, brut ou préverni, toutes variétés. Brut: 0.99\$ pi.ca. Préverni: 1.69\$ pi.ca. Grade 1: Brut ou préverni: chêne rouge ou blanc, érable, cerisier, merisier, frêne, hêtre. Spéciaux de la semaine: hêtre rustique 2-1/4x3/4 Brut: 1.99\$ pi.ca. Préverni 2.99\$ pi.ca. Hêtre Mil-Run 2-1/4x3/4 Brut: 2.74\$ pi.ca. Préverni 3.74\$ pi.ca. Ouverture Vendredi, samedi, dimanche: 9h à 17h. Sur semaine: 9h à 20h avec rendez-vous (450)531-6044, 573 boul. Boivin, Granby

CÉDRES: bois pour patio, qual. etc. Toutes grandeurs. Lucille (819)449-4541

370 Matériaux de construction

SCIERIE PORTATIVE 4895\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinéuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext. 400-CN

390 Ventes de garage

GATINEAU, rues de la Châtelaine et de la Brunante, (derrière l'hôpital) plusieurs familles, samedi 5 mai. Si pluie remis à dimanche

GATINEAU, 2 c.c., 32 Desrosiers, prise laveuse- sècheuse, remise, stationnement, 440\$/mois, libre. (819)986-2313

GATINEAU, 3 c.c., secteur Labrosse, spacieux, impeccable, remise, stationnement, libre 1er juillet, proximité centre commercial Pagette 779-3840

GATINEAU, 158 Principale, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, stationnement, 450\$. libre juillet. (819)246-8159

404 Services domestiques offerts

ENTREPRISES D.L.M. Plus: Entretien ménage résidentiel. Ménage de printemps, pages infini.net/dmplus (819)243-4173, (819)921-5406

412 Santé

PRODUITS naturels de qualité, possibilité distributeur. Liste de prix et catalogue gratuits. Produits Gerberx Inc., 331, rue Principale, St-Thomas d'Azun (Québec) J0H 2A0, tél: (450)796-5868, Fax: (450)796-1705, internet: www.gerberx.qc.ca

424 Astrologie/occultisme

THERMO-LIFT gros détail (en jargon) Jean. Aussi échantillons gratuits. (819)561-5411

424 Astrologie/occultisme

***JO SOLEIL voyante, amour, santé, argent, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min + 18¢. 3 voyants à votre écoute: 1-900-451-8883. Pour info, gratuite: (514) 8 6 9 - 8 4 3 5 http://pages.infinit.net/josoleil

12 MINUTES GRATUITES VOYANCE TAROT NUMÉROLOGIE

JUSTINE 42 ANS d'expérience en voyance tarot, numérologie. Mes collègues sont: Nicole, Mindy et Marie-Huguette. Depuis 1994 NOUS VOUS OFFRONS UN SERVICE PROFESSIONNEL ET PERSONALISÉ ET D'UNE COMPÉTENCE INÉGALÉE. Nous sommes remarquablement appréciés auprès de notre clientèle, vous serez vraiment étonné par l'extrême précision de nos prédictions concernant vos amours, argent, santé, travail. 24H 3.79\$/min. 1-900-451-5276

PAS DE PROBLÈME SANS SOLUTION

M. DRAMÉ
VOYANT MEDIUM AFRICAIN
Résout tous vos problèmes même les cas désespérés.
Amour - Retour d'affection - Ménage - Chance au jeu - Réussite dans les affaires - Désenvolement - Examen - Protection contre les ennemis
Résultat rapide et garanti 100% dans les six (6) jours.
Reçoit 7 jours/7 • 8 h 30 à 20 h 30
(819) 770-6345

Maître DABO
25 ans d'expérience
GRAND VOYANT MEDIUM AFRICAIN
Célèbre pour son efficacité, spécialiste de problèmes sentimentaux, retour d'affection, êtres aimés, argent, travail, examen, succès, fidélité, sens des affaires, protection contre les ennemis, résultats 100% garantis (même semaine). Résoudre cas très spéciaux.
SI VOUS VOULEZ SAUVER VOTRE COUPLE N'HÉSITEZ PAS, CONTACTER (SUR RENDEZ-VOUS)
(819) 778-6754 HULL

605 Emplois divers

CHOCOLAT qualité de luxe, souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi FULLSSS pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

682 Corps de métier/ entrepreneurs

TOILETTEUR(euse) pour animaux demandé(e) avec expérience, bilingue, temps partiel, possibilité temps plein. (819)243-8555

VOUS désirez créer un emploi? Appelez Luc (819)772-0104

682 Corps de métier/ entrepreneurs
AVIS aux intéressés: journaliers dans le domaine de la maçonnerie. Aucune expérience requise. Offre très bon salaire. Mario: (819)743-0241

424 Astrologie/occultisme

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant Tina, Jean, Toala et Diane, tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Spécial. Gratuit 1-800-799-6395, écoutez les voyants disponibles gratuitement. Clinique d'ésotérisme du Québec. Louise Haley (madame minou) 1-900-561-1212, 4.89\$/min. Gratuit (514)768-2000 (Montréal et 450) Ex 1-800-799-6395, visa, master, 2.59\$/min (+taxes)

426 Couture/altérations

30 ans d'expérience en couture de tous genres. Marie Raizenne (819)246-5633

ASTROLOGIE voyance naturelle, tarot, 19 ans services qualités. Junon de Gaspé 1-900-643-5779, 18 ans et +. 2.99\$/min

430 Impôts

COMPTA-EXPERTS
Service de comptabilité
DECLARATIONS D'IMPÔTS 2001
Particuliers - Entreprise individuelle
Société (service à domicile)
Tél.: (819) 770-9696

SPÉCIAL IMPÔTS

Pour particulier
25\$ et plus (féd. prov.)
ALLONS CHERCHER VOS DOCUMENTS
7 JOURS PAR SEMAINE
MASTER CARD ACCEPTÉ
Cell.: 277-7125

424 Astrologie/occultisme

COMPLEXE DE GOLF (Laurentides), magnifique. 9 trous-par 3. • pratique golf • mini-golf, • maison, • bâtiments 80 arpents. Excellents: site, revenus et potentiel. Prix: 1.100.000\$ (1-514)920-7779

430 Impôts

FRANCHISE: devenez votre propre patron. Territoire protégé, nourriture sèche pour animaux. Vous aimez les gens, les animaux, salaire limité. Il en tient qu'à vous! Info M. Beaudoin (450)462-0056

585 Services financiers divers

A convertir vos placements immobiliers, fonds retraite ex-employeurs en liquidité garantie. Aucun dossier rempli, rapide et sérieux. Tél: (613)715-1192

605 Emplois divers

CHOCOLAT qualité de luxe, souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi FULLSSS pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

682 Corps de métier/ entrepreneurs

TOILETTEUR(euse) pour animaux demandé(e) avec expérience, bilingue, temps partiel, possibilité temps plein. (819)243-8555

VOUS désirez créer un emploi? Appelez Luc (819)772-0104

682 Corps de métier/ entrepreneurs
AVIS aux intéressés: journaliers dans le domaine de la maçonnerie. Aucune expérience requise. Offre très bon salaire. Mario: (819)743-0241

446 Peinture/décoration

PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs, 30 ans d'expérience. Estimation gratuite. (819)669-9104

510 Agence de rencontres avec permis

Elle Lui
Parce qu'à deux,
c'est Mieux!
24/24hr
(819) 770-0034
Sans frais d'appel
3000 appels par jour
2000 membres
GRATUIT pour les
lecteurs
de la rubrique
Diversions.

515 Messages particuliers

PULSIONS extrêmes, 1(819)976-3999, 15\$ par appel + taxes. Bleu Nuit 1-900-830-9900, (2.45\$ la minute + taxes): (514)761-3999 (écoute gratuite); special 0.99\$/min; Visa/ Master Card, www.3xxx.com

580 Occasions/ propositions d'affaires

COMPAGNIE internationale depuis 1968. Fabricant de compléments nutritifs, qualité supérieure, recherche partenaires pour concept unique de micro-franchise, rémunération US. Pour information télécopiez votre CV. (514)879-3233

FRANCHISE: devenez votre propre patron. Territoire protégé, nourriture sèche pour animaux. Vous aimez les gens, les animaux, salaire limité. Il en tient qu'à vous! Info M. Beaudoin (450)462-0056

NUTRI-200. Soyez votre propre patron. Devenez distributeur(trice) de nourriture pour animaux à domicile. Temps plein ou partiel. Revenu supérieur à la moyenne. Investissement minime. Sans frais: 1-866-ANIMALUX

430 Impôts

Prenez votre vie en main!
Entreprise de télécommunications à croissance rapide offre la liberté personnelle aux entrepreneurs dynamiques. Devenez votre propre patron et profitez d'un horaire flexible.
Rochelle Albert
cell.: 819-328-2988
Représentant indépendant
Exrel Canada

585 Services financiers divers

A convertir vos placements immobiliers, fonds retraite ex-employeurs en liquidité garantie. Aucun dossier rempli, rapide et sérieux. Tél: (613)715-1192

605 Emplois divers

CHOCOLAT qualité de luxe, souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi FULLSSS pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

682 Corps de métier/ entrepreneurs

TOILETTEUR(euse) pour animaux demandé(e) avec expérience, bilingue, temps partiel, possibilité temps plein. (819)243-8555

VOUS désirez créer un emploi? Appelez Luc (819)772-0104

682 Corps de métier/ entrepreneurs
AVIS aux intéressés: journaliers dans le domaine de la maçonnerie. Aucune expérience requise. Offre très bon salaire. Mario: (819)743-0241

682 Corps de métier/ entrepreneurs

MAÇON avec ou sans carte demandé. Salaire pouvant aller jusqu'à 50,000\$ par année. Mario: (819)743-0241

510 Agence de rencontres avec permis

Elle Lui
Parce qu'à deux,
c'est Mieux!
24/24hr
(819) 770-0034
Sans frais d'appel
3000 appels par jour
2000 membres
GRATUIT pour les
lecteurs
de la rubrique
Diversions.

687 Travail à domicile

IDÉAL pour mamans: travaillez à domicile. Temps plein/ partiel. 500\$ à 1500\$/mois à postes à combler. Informations: Suzanne Bujold (514)517-1545

705 Cours

APPRENEZ facilement à danser. Le 1er cours sur vidéo est gratuit. Économisez 20% aucune obligation d'achat, expliqué pas à pas et danser sur musique. but se faire connaître, recevoir gratuitement l'inventaire de mes 125 danses country, mes danses sociales, niveau bronze, argent, jusqu'à international, mes danses folkloriques, de différents pays, mes 400 danses en ligne, salsa, mambo, rock, samba, tango, meringue, polka, twist, claquettes, etc. Gérard Contant, 2021 Aywin, Montréal, H1W 3C4, tél: (514)523-1010, internet: www.canad-a-merica.com

FRANCHISE: devenez votre propre patron. Territoire protégé, nourriture sèche pour animaux. Vous aimez les gens, les animaux, salaire limité. Il en tient qu'à vous! Info M. Beaudoin (450)462-0056

430 Impôts

Prenez votre vie en main!
Entreprise de télécommunications à croissance rapide offre la liberté personnelle aux entrepreneurs dynamiques. Devenez votre propre patron et profitez d'un horaire flexible.
Rochelle Albert
cell.: 819-328-2988
Représentant indépendant
Exrel Canada

585 Services financiers divers

A convertir vos placements immobiliers, fonds retraite ex-employeurs en liquidité garantie. Aucun dossier rempli, rapide et sérieux. Tél: (613)715-1192

605 Emplois divers

CHOCOLAT qualité de luxe, souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi FULLSSS pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

682 Corps de métier/ entrepreneurs

TOILETTEUR(euse) pour animaux demandé(e) avec expérience, bilingue, temps partiel, possibilité temps plein. (819)243-8555

VOUS désirez créer un emploi? Appelez Luc (819)772-0104

682 Corps de métier/ entrepreneurs
AVIS aux intéressés: journaliers dans le domaine de la maçonnerie. Aucune expérience requise. Offre très bon salaire. Mario: (819)743-0241

905 Bicyclettes

BICYCLETTES rénovées. Très bon état. Propre 25\$ à 75\$ (819)568-5416

925 Roulotte/ tente roulotte/ motorisé

FIFTHWHEEL 30 pi. Golden Falcon 1991, excellente condition, auvent 18 pi., avec tente moustiquaire, 12.500\$. (819)597-4326

TENTE-ROULOTTE "Dutchmen", 1998, toute équipée, excellent état. 5.800\$. (819)643-3940

940 Tracteurs/ machinerie agricole

J'ai acheté de tracteurs de ferme de toutes sortes ainsi que: "bull dozers", pépines, "timber jack", "skidders", machinerie forestière, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais

URGENT besoin, achetons pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél: (819)353-1777

955 Pièces/accessoires

CABINE fibre de verre presque neuve pour Ranger ou Mazda. Boîte longue. Valeur 1.200\$. 600\$/négociable. (819)243-1574

Hydroponique

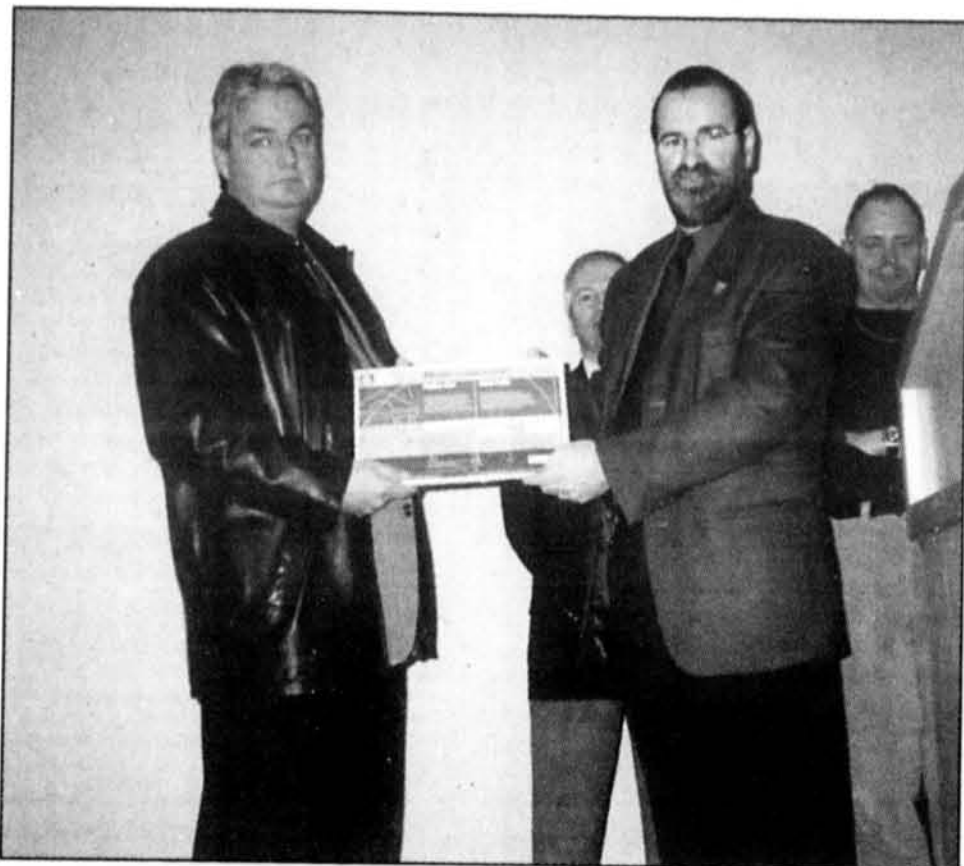
• Aéroponie
• Système d'éclairage
• Produits horticoles
1695, Atmec Local 3
Gatineau (Québec)
Hydromax
663-7470

Jeux de Francophonie
Ottawa-Hull • Canada 2001
www.jeux2001.ca

PARTICIPATION
www.participation.com

Prenez avis que Me Bernard Laroche notaire à Hull, est en possession du greffe et des dossiers de Me Pierre DesRosiers, tel qu'il appert d'une ordonnance de garde provisoire émise par Me Denis Marsolais président de la Chambre des notaires du Québec, en date du 10 avril 2001.
DesRosiers, Munn, Laroche
165 Promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K4
(819) 771-6691
Heures de bureau : 8 h 30 à 17h

BERNIER ET ASSOCIÉS INC.
SYNDIC DE FAILLITE
AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS
Dans l'affaire de la faillite de
3464156 Canada Inc. ayant fait affaires sous la raison sociale de « Peinture Ven-Son » dans la municipalité de Chelsea, province de Québec.
AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ que la débitrice ci-haut mentionnée a fait cession de ses biens le 18^{ème} jour du mois d'avril 2001 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 8^{ème} jour du mois de mai 2001 à 10 h 30 heures



LA PALME D'OR DE L'APCHQ

L'APCHQ a annoncé que les Entreprises Laurent Labrie a reçu le titre de distinction de Maître constructeur APCHQ-Palme d'or. Une plaque a été remise en ce sens lors de l'ouverture d'Expo-Habitat 2001, au Palais des Congrès, le 16 mars dernier. Sur la photo, Richard Gauthier, conseiller senior aux ventes à la Garantie des maisons neuves de l'APCHQ, à droite, remet la plaque à Laurent Labrie, propriétaires des Entreprises Laurent Labrie.



www.jeux2001.ca

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC,
Chambre civile Division
Petites Créances
NO. 550-32-008445-006 -
Bref d'exécution

ME MARINO MENDO
Partie demanderesse
-vs-
YVES MARANGÈRE
Partie défenderesse

Le 11^{ème} jour de mai 2001 à 10h50, au 99, CHEMIN VAL DU LAC, Val-des-Monts, Qc., district de HULL, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de YVES MARANGÈRE, saisis en cette cause, consistant en:

UNE VOITURE DE MARQUE FORD TEMPO 1990, DE COULEUR BLEUE ET ACC., UN VÉHICULE DE MARQUE CHEVROLET CHEVY VAN DE COULEUR NOIRE, 1977 ET ACC.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHEQUE VISÉ

Information:
Philippe RAIFFAUD
huissier du district de HULL

TRUDEL, FAVREAU,
HUISSIERS
(819) 595-9262
Fax : (819) 595-5149
151, rue Wellington
Hull, Qc. J8X 2J3

240401-H01870

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE DE
HULL
NO. 99-02533-6 -
Bref d'exécution

CARMEN RIVET, PERCEPTEUR DES AMENDES
Partie demanderesse
-vs-
JOEY MONGRAIN
Partie défenderesse

Le 10^{ème} jour de mai 2001 à 11h00, au 173 PELISSIER, GATINEAU, Qc., district de HULL, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de JOEY MONGRAIN, saisis en cette cause, consistant en:

UNE VOITURE DE MARQUE NISSAN SENTRA, 1987 DE COULEUR ROUGE, MANUELLE

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHEQUE VISÉ

Information:
Philippe RAIFFAUD
huissier du district de HULL

TRUDEL, FAVREAU,
HUISSIERS
(819) 595-9262
Fax : (819) 595-5149
151, rue Wellington
Hull, Qc. J8X 2J3

240401-H01869

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné qu'à la suite du décès de feu ISIDORE VALIN, en son vivant domicilié au 104 rue Clermont, Gatineau, province de Québec, Canada J8T 5H8, survenu le 19 décembre 2000, un inventaire des biens du défunt a été fait par les liquidateurs de la succession MICHEL VALIN et DIANE VALIN, le 24 avril 2001, devant Me Jacques Marcel Ste-Marie, Notaire, 175 rue Champlain, Hull, Province de Québec, Canada J8X 3R3. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés auprès de Michel Valin, 108 rue Ste-Marie, Hull, Province de Québec, Canada J8Y 2A8.

DONNÉ À HULL, PROVINCE DE QUÉBEC, CANADA, ce 24 avril 2001.

Michel Valin,
LIQUIDATEUR SUCCESSORAL

Diane Valin,
LIQUIDATRICE SUCCESSORALE

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO. : 550-32-00896-018

MICHELINE SOUCY
Partie demanderesse,
vs
PHILIPPE BÉRUBÉ
ANNE PAQUIN
BENJAMIN SABOURIN,
Partie défenderesse

Le 10^{ème} jour de mai 2001 à 10:30 heures, au 2 Chénier #2, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 automobile Nissan Pulsar NX SE (rouge) imm. 894 FFH, 1 télévision appr. 25" dans un meuble de bois, 1 magnétoscope VHS Toshiba, 1 four micro-ondes Emerson, 1 système de son Sony RX 77, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHEQUE VISÉ

Gatineau, ce 25 avril 2001

JEAN-MICHEL PROULX
HUISSIER DE JUSTICE
District de Hull

PARADIS, BRAYLEY,
MONTPETIT

Société en nom collectif
HUISSIER DE JUSTICE
203-277 NOTRE-DAME
GATINEAU, QC J8P 1K6
643-1185 / 643-9202

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
NO. : 2001000868/B141936

SUZANNE HUPÉ,
Perceptrice des amendes
pour la ville de Gatineau
Partie demanderesse
vs
FANNY MEUNIER-BERNIER,
Partie défenderesse

Le 10^{ème} jour de mai 2001 à 11:00 heures, au 138 Harold, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 automobile Nissan Stanza imm. 720 DZF, 1 four micro-ondes Kenmore, 1 télévision Sanyo appr. 25", 1 magnétoscope VHS, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHEQUE VISÉ

Gatineau, ce 25 avril 2001

JEAN-MICHEL PROULX
HUISSIER DE JUSTICE
District de Hull

PARADIS, BRAYLEY,
MONTPETIT

Société en nom collectif
HUISSIER DE JUSTICE
203-277 NOTRE-DAME
GATINEAU, QC J8P 1K6
643-1185 / 643-9202

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
NO. : 96001670/B022745
96001669/B022743

SUZANNE HUPÉ,
Perceptrice des amendes
pour la ville de Gatineau
Partie demanderesse,
vs
PATRICE PROULX,
Partie défenderesse

Le 10^{ème} jour de mai 2001 à 10:00 heures, au 190 St-André #C, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 télévision Magnavox appr. 30", 1 magnétoscope VHS JVC, 1 système de son Panasonic, 1 ensemble de salon avec 1 divan et 1 fauteuil en tissu bleu, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHEQUE VISÉ

Gatineau, ce 25 avril 2001

JEAN-MICHEL PROULX
HUISSIER DE JUSTICE
District de Hull

PARADIS, BRAYLEY,
MONTPETIT

Société en nom collectif
HUISSIER DE JUSTICE
203-277 NOTRE-DAME
GATINEAU, QC J8P 1K6
643-1185 / 643-9202



AYLMER

Aylmer, ville québécoise de 35 000 habitants, se démarque par la qualité de vie qu'on y retrouve, la beauté de son paysage, la diversité de ses éléments naturels ainsi que par ses composantes historiques et patrimoniales. Les valeurs clés de l'organisation municipale, telles qu'identifiées par ses employés, sont : la communication, le respect, la compétence, l'honnêteté, le travail d'équipe, l'innovation et la loyauté.

LA VILLE D'AYLMER EST PRÉSENTEMENT À LA RECHERCHE D'UNE OU D'UN PRÉPOSÉ AUX COMMUNICATIONS 911 SERVICE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

Le ou la préposé(e) doit recevoir, inscrire et transmettre des données relatives aux appels d'urgence reçues par le service de la Sécurité publique. Il ou elle enregistre les interventions du service et alimente les données pertinentes à l'ordinateur, à l'index général et au C.R.P.Q. le cas échéant.

Vous possédez un diplôme de fin d'études secondaires V. Vous connaissez plusieurs logiciels informatique. Vous bénéficiez d'une ou deux années d'expérience dans un domaine similaire et vous êtes bilingue. Vous pouvez travailler de jour ou de nuit sur un horaire de 12 heures, et vous possédez des habiletés à transiger avec des personnes en situation de crise.

Les conditions de travail ainsi que le salaire sont déterminés dans la convention collective en vigueur.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape, soit l'entrevue.

TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE DOIT POSER SA CANDIDATURE PAR ÉCRIT AU PLUS TARD LE 11 MAI 2001 À 16H30, À L'ADRESSE SUIVANTE :

VILLE D'AYLMER
A/S MADAME ANNIE TOURANGEAU, CONSEILLÈRE EN RESSOURCES HUMAINES
CONCOURS : PRÉPOSÉ(E) AUX COMMUNICATIONS 911
115, RUE PRINCIPALE, 4E ÉTAGE
AYLMER (QUÉBEC) J9H 3M2

La Ville d'Aylmer adhère au programme d'équité en matière d'emploi.

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 13 MAI OU, SI SEARS EST FERMÉ, JUSQU'AU SAMEDI 12 MAI 2001, DANS LA LIMITE DES STOCKS

NOS PLUS BAS PRIX DE LA SAISON POUR CES PNEUS MICHELIN^{MD}!

Rabais 30% PNEUS MICHELIN WEATHERWISE^{MC}

Soldés, à partir de 49,99 chacun. 155R12. Avec service de changement de pneu sur place 24 heures sur 24*, garantie contre les avaries routières* et permutation gratuite des pneus tous les 10 000 km. Série n° 58000.

*Détails complets en magasin.

**Weatherwise est une marque de commerce de Sears



GARANTIE DE 120 000 km
CONTRE L'USURE*

Pneus Michelin
Weatherwise

Dimensions	Soldé, chacun
P155/80R13	59,99
P195/75R14	89,99
175/70R13	79,99
185/70R14	89,99
195/70R14	93,99
P205/70R15	104,99
P185/65R14	98,99
P205/65R15	106,99
195/60R14	96,99
195/60R15	105,99

Autres formats aussi en solde

Rabais 25% PNEUS MICHELIN PILOT XGT H4

Soldés à partir de 109,99 chacun. P195/60R14. Avec service de changement de pneu sur place 24 heures sur 24* et garantie contre les avaries routières*. Série n° 51600. Autres formats, soldés 109,99-167,99 chacun.



GARANTIE DE 80 000 km
CONTRE L'USURE*



PARCE QUE LES PNEUS,
C'EST IMPORTANT^{MC}



Découvrez tous les côtés de Sears^{MD}

SEARS

Avantages : Carte Sears,
Paiement égaux,
Paiements différés,
Point du Club Sears

LIGNE DIRECTE
770-4471

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI-MARDI	7 H-18 H
MERC. À VEND.	7 H-21 H
SAMEDI	7 H-17 H
DIMANCHE	12 H-17 H

NP0511201

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

Q: Avez-vous un plan personnel d'investissement ?

A: Pour équilibrer un porte-feuille, y intégrer :

1. activité physique
2. alimentation saine
3. avis médical



www.participation.com

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

Plomberie

Cellulaire: 328-3670

pagette: 231-1543

Les Services SYLVAIN

Plomberie,
rénovations et
nettoyage d'égouts

Rénovations

Peinture et
Rénovation R.L.

Peinture int., ext., gypse et joints
Finition de sous-sol
Menuiserie, tuile, céramique
Licencié R.B.Q. #8241-4103-51
Garantie écrite sur tous les travaux
POUR ESTIMATION GRATUITE

663-7485 cell. 664-2690

Rénovations

M.P. CONTRACTEUR

- Nouveau dans la région
- Rénovation neuve/usagée
- Travail de qualité garantie
- Estimation gratuite
- Escompte pour aînés(es)
- Licencié R.B.Q. 8225-8237-26

685-1608 (MAURICE)

Rénovations

LES RÉNOVATIONS
LOUMAY INC.

246-3204

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

FINANCEMENT DISPONIBLE

avec le PROGRAMME

RÉNO-PRET

RABAIS 40% sur portes et fenêtres

Licence RBQ 8002-0381-52

Rénovations

BJM Rénovation

- Résidentiel / Commercial
- cuisine / salle de bain
- sous-sol / armoire cuisine
- vanités de salle de bains

771-2084 ou

775-2431

Fenêtres

PORTES ET

FENÊTRES DE

TOUS GENRES

installation et

service

246-0303

Fax: 246-9778

Déménagement

DÉMÉNAGEMENT

HULL

DÉMÉNAGEMENT

À BON PRIX

568-4824

CELLULAIRE : 319-5214

Espace

disponible

PÉPINIÈRE 2000

spécialiste en

- Dalles à patio
- Pavé uni
- Mur de soutien
- Roches décoratives

15%
de rabais

Estimation gratuite

ENGRAIS de «NUTRITE»

40%
de rabais

Promotion jusqu'au 31 mai 2001
sur présentation de cette annonce

1311, ch. Vanier, Aylmer (au nord du ch. Pink)

684-4323

BASKET-BALL SCOLAIRE: LE COLLÈGE ST-ALEXANDRE, CHAMPIONNES PROVINCIALES!

Une nouvelle page d'histoire est écrite dans le monde du sport étudiant en Outaouais. Pour la première fois en plus de 20 ans, une équipe de la région, l'équipe cadette féminine du Collège St-Alexandre, a décroché le titre de championnes provinciales dans le cadre des championnats scolaires provinciaux de basket-ball.

Les protégées de Jean-Pierre Audet ont défait successivement le Collège St-Stanislas de la région du Lac St-Louis et la Polyvalente Manicoutai de la Côte-Nord 93 à 6 et 53 à 40. En demi-finale, le Collège a disposé de l'École secondaire Durocher de la Mauricie (66 à 34). Lors de la grande finale, les Cougars de St-Alexandre ont vaincu l'école Roger Comptois par la marque

de 54 à 40 et ainsi remporté l'or. La médaille de bronze a été remportée par la région de l'Est du Québec.

Jessica Saintôt du Collège St-Alexandre a été la grande vedette offensive du tournoi avec une récolte de 127 points en quatre parties. Sa collègue, Chloé Rondeau, a également excellé avec plus de 50 points.

Dans les autres catégories, notons que l'Outaouais a également très bien fait. Ainsi, l'équipe juvénile féminine du Collège St-Alexandre ont terminé au cinquième rang, l'équipe cadet masculin ont terminé au septième rang, l'équipe juvénile masculin de D'Arcy McGee au dixième rang. Au niveau benjamin, les filles de Nicolas-Gatineau ont terminé au sixième rang, et les garçons du Collège St-Alexandre ont terminé au huitième rang.



La nouvelle saison de soccer de l'ARSO débute bientôt

Marc Bellemare

L'Association Régionale de Soccer de l'Outaouais (ARSO) a lancé officiellement sa nouvelle saison 2001. La période d'inscription ayant débuté depuis le mois de mars, les dirigeants s'attendent déjà à presque doubler le nombre d'athlètes et de bénévoles cette année.

La deuxième année de la Ligue Régionale de Soccer de l'Outaouais

prendra son envol le 28 mai prochain et elle s'annonce de qualité puisque le nombre d'équipes pourrait passer de 85 à 130 selon le président de l'ARSO, Richard Gravel. «En ajoutant les autres ligues compétitives et le programme de sport-études, on comptera près de 7 000 joueurs cette année, comparativement à 2 500 il y a cinq ans», a-t-il raconté.

L'Association de soccer grossie à vue d'oeil et les activités de celle-ci

prennent de plus en plus d'importance et pour mener à bien ces activités, les magasins Canadian Tire se sont associés à l'ARSO en tant que commanditaire officiel.

En plus de participer aux campagnes de financement et au Gala Méritas qui avait attiré un peu plus de 550 personnes à la Maison du Citoyen de Hull l'année dernière, la compagnie canadienne sera associée à la Coupe de l'Outaouais qui deviendra un tournoi national dès cette année. Des joueurs des équipes de tout le Canada fouleront les terrains gazonnés du 27 au 29 juillet à Gatineau et les équipes désirant y participer ont jusqu'au 20 juin 2001 pour faire parvenir leur for-

mulaire d'inscription.

Les raisons pour lesquelles les magasins Canadian Tire se sont associés à ce sport étaient claires et simples. «Nous avons accepté de commanditer ce sport parce qu'il est abordable, il est accessible à une grande majorité de gens et il est non-violent», a déclaré le représentant, André Bélisle. Pour encourager les familles, les magasins se sont engagés à offrir aux joueurs de soccer des réductions sur la vente de quelques articles sportifs.

Les athlètes de la semaine au sport étudiant

Geneviève Boudreault-Dunn, de l'école primaire du Vallon, donne toujours un rendement maximum dans ses études et dans ses activités sportives. En effet, sa soif d'en apprendre davantage lui confère bien des qualités qui la fait exceller à tous les points de vue! Médaille d'or et de bronze au badminton, Geneviève devra mettre également ses habiletés à profit puisqu'elle participera sous peu au tournoi régional de mini-volley-ball. Elle occupe ses temps libres à la lecture, au vélo et au ski alpin. Son intérêt marqué pour le français l'a amené à s'impliquer au journal étudiant.

Janie Matte-Laramée également de l'école primaire du Vallon, se distingue par son désir constant de s'améliorer. Dotée d'une immense générosité envers ses collègues, Janie aime particulièrement les sports d'équipe: notons tout d'abord sa performance au tournoi provincial de ringuette où ses

efforts ont amené l'équipe à remporter une deuxième position, puis à sa participation comme membre de l'équipe de mini-volley-ball de l'école. Janie se divertit notamment lors de ses activités du club de pastorale et à la responsabilité de l'entretien des ordinateurs.

Leader au sein de l'équipe de badminton de son école, Simon Lavigne de l'école secondaire Hormidas-Gamelin est un vif compétiteur; pratiquant le badminton dans la ligue scolaire de l'ARSO depuis 6 ans, il est 1er en double mixte, 2e en double masculin et 3e en simple! Quelle belle performance! Les habiletés physiques de Simon à ce sport de raquette est complété par un esprit d'équipe qui fait de lui un très bon partenaire d'entraînement. Impliqué autant comme joueur qu'à l'organisation de tournois à Buckingham, Simon en sera à sa troisième participation aux championnats provinciaux.

Vivez l'événement de l'été!



www.jeux2001.ca

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS ?
NOUS AVONS LA SOLUTION

- Faillites personnelles & corporatives - propositions
- Consultation initiale sans frais
- Rendez-vous flexibles

142, de Varennes, unité 9, Gatineau (bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (bureau principal)

MUSCLE ACTION **CARDIO**

FORFAIT DE 4 MOIS
MAI - JUIN
JUILLET - AOÛT

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

99⁹⁹\$ + tx

159⁹⁹\$ (couple) + tx

EXPIRE LE 30 AVRIL 2001

6^{ème} année en affaires

50, rue Noël, Hull

778-8004

TANNÉ DE VOUS FAIRE ROULER ?

ROULEZ JUSQU'AU GARAGE MARC FOURNIER

CHANGEMENT D'HUILE, FILTRE ET GRAISSAGE
+ inspection en 30 points inclus
Sur la plupart des véhicules

16⁵⁰\$ + taxes

INSTALLATION PNEUS **7²⁵\$** ch.
BALANCEMENT COMPRIS

Expiration le 12 mai 2001

Garage Marc Fournier 9 Booth, Hull 777-8841

Cheza Tante Marie



1/2 PRIX

uniformes
d'infirmières

25⁴⁴

rég. 59.99

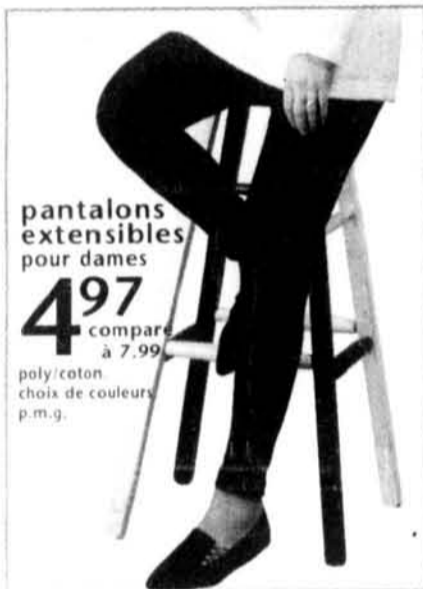
poly/coton
choix de couleurs
p.m.g.tg.



moins que
1/2 PRIX

blouses
à manches
courtes
choix de
couleurs **5⁹⁷**

rég. 11.99



pantalons
extensibles
pour dames

4⁹⁷

comparé
à 7.99
poly/coton
choix de couleurs
p.m.g.



cardigan
molletonné
pour dames

9⁹⁶

comparé
à 12.99
choix de couleurs.
taille universelle.



pantalons
de travail
pour hommes

19⁹⁶

poly/coton.
vert, bleu ou gris
30-44

PQT DE 3 PAIRES
chaussettes
de travail
pour hommes

4⁸⁸

100% nylon.
10-13



chaussures
à fermeture
à courroie
pour hommes

8⁹⁴

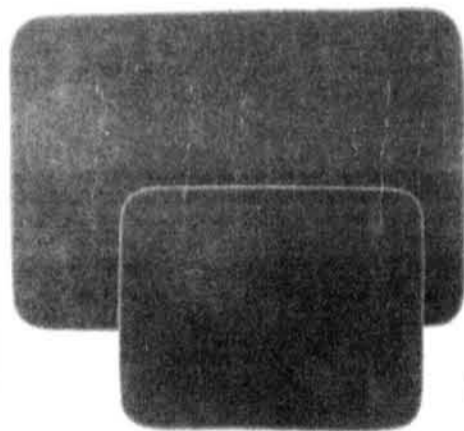
noir ou bleu.
point. 7-12



bottes
de travail
pour hommes

44⁸⁶

bout en acier.
non doublées.
point. 8-12



ENS. DE 2
tapis
d'intérieur/
extérieur

6⁹⁷

unis ou
lignés



téléphone avec
haut-parleur

25⁹⁹

• mémoire de 99 noms
et numéros

WOW



savon
au lait de
chèvre
• 141g

2/\$3



pêches
en moitiés

99¢

• 796ml



thon pâle
émietté
• 170g

49¢

1/2 PRIX

Ustensiles
de barbecue
en acier inoxydable
de luxe

7⁹⁷

comparé
à 15.99

Comprenant:
• spatule
• fourchette
• pinces
• 4 brochettes

brosse/grattoir

99¢

11po.
approx.

comparé
à 1.99



MOINS DE 18 ANS... PAS DE TABAC
C'EST LA LOI!



PLAN MISE
DE CÔTÉ
DISPONIBLE

200 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
Lun. au ven.: 8h à 21h. Samedi et dimanche: 8h à 17h
55 BOUL. GRÉBER, GATINEAU
Lun. et mar.: 9h à 17h30 Mer., jeu et ven. 9h à 21h
Samedi: 9h à 17h Dimanche: 11h à 17h

HULL, STATIONNEMENT SUR LA RUE LOIS
EN VIGUEUR DU 29 AVRIL AU 5 MAI 2001 OU JUSQU'À
L'ÉPUISEMENT DE TOUTES MARCHANDISES.
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES
QUANTITÉS.